



ПРОГНОЗИ ПРО ІЗОЛЯЦІЮ УКРАЇНИ ПЕРЕБІЛЬШЕНІ

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 7-го грудня, на пресовій конференції в Міністерстві Закордонних Справ України розглянуто питання щодо участі України у праці Ради Міністрів Народів з безпеки і співробітництва в Європі (НБСЕ) у Римі від 30-го листопада до 1-го грудня і в сесії асамблеї Західно-європейської коаліції 2-го грудня в Парижі та в засіданні Ради Північно-Атлантичного співробітництва в Брюсселі 3-го грудня.

Про працю представників України на цих форумах розповіли: начальник управління НБСЕ та європейського регіонального співробітництва Володимир Лавицький, начальник управління політичного аналізу та прогнозування Ігор Харченко, начальник управління контролю над озброєннями Константин Грищенко. У пресовій конференції взяв участь заступник міністра закордонних справ Борис Тарасюк.

Промовці розповіли, що російська делегація на згаданих форумах настигливо вимагала ізолювати українську делегацію у зв'язку з „неповною ратифікацією угоди Старт-1“ та зажадала, щоб Україна не була включена у „партнерство заради миру“.

Політичний коментатор „Независимой Газети“ Віталій Портников зазначив, що російський міністр закордонних справ Андрій Козирев, якого ще зовсім недавно вважали „голубом“, різко висловився про своїх колег з сусідніх держав на терені колишнього СРСР. Дуже обережний керівник російської служби безпеки

Євгеній Прімаков почав відкрито говорити журналістам що задоволься, а що не задоволься російську розвідку. „Радники міністра закордонних справ Росії запрошують представників сусідніх країн для обговорення, як спільно протидіяти ядерним амбіціям Києва“, — пише Портников. Він нагадає, що відразу після створення СНД Росія робила все, щоб закріпити свій вплив та впливати в СНД також Грузію, Азербайджан, Таджикистан і це їй вдалося. За межами сфери московського впливу виявилися тільки прибалтійські держави.

На вже згаданих європейських нарадах Росія відкрила свої справжні наміри і зірвала підписання документів про контроль над озброєнням, в результаті чого і сама опинилася в ізоляції. На засіданні Ради Північно-атлантичного співробітництва в Брюсселі було знято з порядку денного питання про вступ до НАТО нових членів. Не підтримали учасники наради і пропозицію російської делегації щодо ізоляції України.

Міністр закордонних справ Анатолій Зленко під час переговорів з генеральним секретарем НАТО Вернером досяг домовленості про поширення контактів між Україною та НАТО.

У Парижі більшість учасників сесії асамблеї Західно-європейської коаліції погодилися, що ширші контакти між існуючою організацією та Україною є однією з необхідних передумов для створення в Європі відкритої атмосфери довіри і співпраці, а також зміцнення стабільності і безпеки.

Відбулася конференція „Мас — медія та вибори“

Харків (УНІАР). — Тут 5-го грудня відбулася конференція „Мас-медія та вибори“, у якій взяли участь представники 50 державних засобів масової інформації, а також журналісти, підприємиці України і журналісти з Росії.

Як зазначили промовці, конференція — це перший етап обговорення загальних проблем української преси і визначення її місця у майбутніх виборах. На думку промовців, преса повинна брати провідну роль у передвиборчій боротьбі, співпрацюючи з усіма, кому це буде потрібно.

Проте були зауваження, що процес співпраці поки що нагадує купівлю-продаж газет та часу на телебаченні. Впорядкувати взаємні інтереси і політику можна на тільки виборчих кампаніях, а в інших випадках.

Як заявив редактор львівської газети „Пост-Поступ“ Олександр Кривенко, в умовах, коли можливість впливати на всі процеси в країні обмежена, а підприємці зайняті боротьбою за виживання, сила

українських мас-медіа в тому, що вони залишаються єдиною структурою, яка прориває суспільство на всіх рівнях і у всіх регіонах. Організатори конференції прагнуть заснувати новий політичний, підприємств і журналістів з метою консолідувати державу. А після виборів конвенція має набути іншої якості. Пропонується, щоб політики в регіонах, підготували передвиборчі платформи і висунули кандидатів у народні депутати різних рівнів, а журналісти підтримали демократичних кандидатів. Висловлювалися і сумніви, чи політики не обманять надії журналістів після того, як прийдуть до влади.

Харківські підприємці погодилися оплатити подорожі за електроенергію, щоб уникнути скорочення телевізійних програм.

Після конференції залишилися невирішеними ще багато питань, які розглядатимуться на аналогічному форумі в Києві через два тижні та пізніше на третій конференції у Львові.

У Філадельфії створено Регіональний комітет для Олімпіад 1994 і 1996 років

Горшам, Па. (М. Б-й). — Тут в неділю, 28-го листопада 1993 р. на „Трибуналі“ — на заклик Спортової Комісії Саїтового Конгресу України і під патронатом Філадельфійських Відділів УКА і УАКР Ради створився Регіональний комітет Філадельфійської громади світових Олімпіад 1994 і 1996 років.

Цілью згаданого комітету є всебічна допомога для участі України в зимових Олімпійських Іграх в Норвегії в 1994 році і літніх Олімпіаді в Атланті, Джа. в 1996 році.

У зв'язку з цими заходами заплановано відбутися 17-го січня 1994 року зустріч української Філадельфійської громади з Валерієм Борзовим, міністром молоді і спорту та президентом НОК України.

ПРЕЗИДЕНТ Л. КРАВЧУК ВІДВІДАВ РЕСПУБЛІКУ ТУНІС

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кравчук 6—8-го грудня перебував у Республіці Туніс з офіційною візитою. Його супроводжували міністр закордонних справ Анатолій Зленко, міністер транспорту Орест Климпуш, міністер зовнішньоекономічних зв'язків Олег Слєпичев, представники Президента на Чернігівщині Валентин Мельничук, голова Комітету з водного транспорту Віктор Хорів, голова Торгово-промислової палати Олександр Михайличенко та інші офіційні особи.

Під час зустрічі з президентом Тунісу Зін Альбініном Алі обговорено широке коло проблем та ситуацію в світі, країнах Близького Сходу, Африки і погоджено питання розвитку двосторонніх відносин.

В результаті зустрічі підписано низку українсько-туніських документів про співпрацю в економіці, а також угоду про основи взаємодії і співпраці на майбутнє.

Каїрська радіостанція „Савд аль Араб“ повідомляла, що у переддень приїзду української делегації у Тунісі відбулося розширене засідання керівників держави, присвячене питанням розвитку співпраці з Україною.

На пресовій конференції по закінченні переговорів відзначено, що українсько-туніські відносини перебувають на чудовому рівні. Президент Кравчук віддав також фармацевтичну фабрику та оздоровчий комплекс виробничого медикментів. Президент України зустрівся також з головою палати депутатів Республіки Туніс.

Інша українська делегація, очолювана головою Верховної Ради України Іваном Плющем 7-го грудня, вилетіла до Великобританії. У складі делегації, група підприємців, які прагнуть співпрацювати з бізнесменами Великобританії.

Повертаються до ядерної енергетики

Одеса (УНІАР). — Тут 7-го грудня відбувся семінар „Екологія атомних реакторів“.

Партія Зелених України виступає проти використання атомної енергетики, оскільки, на їхню думку, безпека атомних реакторів ще не існує. Протестує і парламент Білорусі, який закликав Україну переглянути рішення щодо продовження експлуатації ЧАЕС.

Однак, як зазначив секретар Українського Ядерного Товариства Сергій Барабаш, виробляючи тактику розвитку енергетики України, не можна не врахувати на проблеми зростаючої соціально-політичної активності населення. З одного боку воно зацікавлене у збільшенні вироблення електроенергії, а з другого — заперечує погіршення екологічної ситуації.

Науковці запропонували присутнім кілька проєктів,

які здатні привести до екологічної безпеки АЕС.

Партія Зелених України виступає проти використання атомної енергетики, оскільки, на їхню думку, безпека атомних реакторів ще не існує. Протестує і парламент Білорусі, який закликав Україну переглянути рішення щодо продовження експлуатації ЧАЕС.

ЗУСТРІЧ „САМОПОМОЧІ“ В ДЖЕРСІ СІТІ

Джерсі Сіті, Н. Дж. — Тут у приміщеннях Народного Дому при вул. Фліт відбудеться в суботу, 11-го грудня, о год. 3-й на полудні, зустріч громадянства з Управою Української Федеральної Кооперативи „Самопоміч“ з Джерсі Сіті. В часі зустрічі відбудуться „Самопоміч“ до Дорадчої ради „Самопоміч“.

В Україні

ОДЕСА. — Тут створено Українську Державну Академію Зв'язку на базі Електротехнічного інституту зв'язку ім. Попова. Кабінет Міністрів України ухвалив відповісти на прохання.

КІЇВ. — Відкрилася нова летунська лінія Київ (Бориспіль) — Стамбул (Переліт триває близько двох годин).

КІЇВ. — У Будинку Кіно відбулася презентація науково-пізнавального фільму „Невідома Україна: нарис нашої історії“. Рік тому на базі Київської кіностудії науково-популярних фільмів створилося об'єднання Національна Кінематика України. Директор об'єднання Володимир Шматолоха головним завданням кінематики вважає створення навчальних та науково-методичних фільмів. Фільм „Невідома Україна“ складається із 108 п'ятнадцятихвилинних серій і трьох фільмів про історію українського війська, медичної та правової справи в Україні. Над створенням фільму працювали 68 режисерів та 50 операторів.

Львів. — Представник Президента в області закликає громадські і політичні організації та громадян взяти участь у підготовці програм соціального захисту населення, з метою створення належних умов для жити і здоров'я.

СЕВАСТОПІЛЬ. — Сюди прибув новий малий протичовновий корабель „Луцьк“, випущений сучасним навігаційним обладнанням і озброєнням.

На міжнародній торговельній виставці були українські станки

Нью Йорк (О.К.). — Тут в приміщеннях Центральної виставки Центральної виставки пройшла у дні 15—18-го листопада міжнародна торговельна виставка для країн Східної і Центральної Європи.

Серед численних виставочних станків, в яких можна було оглянути поодинокі продукти і поговорити з представниками різних торговельних чи промислових фірм, були у відділі Співдружності Незалежних Держав також заступлені українські виробництва, хоча у порівнянні з російськими в куди меншому засягу. На виставці з українськими виробами працювали 66 російських. Ще скромніше від України були заступлені інші самостійні країни, що поклали на місці давнього СРСР. Про цих вісім українських представників були згадки у дайджесті виданому каталозі, в якому на першому місці було привітання від Президента, де він вітає за виставку, як можливість для держав Східної та Центральної Європи позитивно налаштувати і розпочати „джойнт венчур“.

У програмі трьох днів виставки був окремий Румунський день, що його зорганізувала румунська амбасада з окремою торговельною конференцією та участю міністрів закордонних і торговельних справ Румунії, першого дня виставки подібний показ робила Чеська Республіка, а третього дня можна було мати розмови та можливості зв'язків із представниками Співдружності Незалежних Держав.

В українських стендах була можливість лише по-

говорити із представниками Південнотрубовного заводу з Нікополя, Дніпропетровської області, які виробляють металеві труби різного запотребування та розміру, та з представником Нижньопетровського заводу, де також виробляють труби і колеса та трамваї і експортують до 10-ох країн світу.

У Нікополі працює тепер 25,000 осіб і експортують, як пояснив Сергій Філатов, прямо свої вироб до 14-ох країн світу, хоча раніше доставляли до 60-ох країн. Тут представники заводу зробили презентацію та привезли літературу, на жаль лише в російській та англійській мовах, але ніяких договорів не вдалося. Після виставки заклали. Чітко видно виставки представників другого заводу із Нижньопетровського. Обидва представники кажуть, що треба працювати над тим, щоб їхні вироб були також на американський стандарт і розмір.

Представники українських підприємств казали, що впродовж усіх трьох днів виставки їх не відвідували, за винятком однієї особи, українців, як також не зацікавилися жодні з представників українських дипломатичних місій в Нью Йорку чи Вашингтоні. Можливо і причина чому інші українські фірми були порожні третього дня виставки, а деякі, як наприклад, текстильні з Луцька і Тернополя, взагалі не показували своїх товарів. Зацікавлені покупці з американського терену було велике, однак зосереджувалося на інших державках.

У СВІТІ

ПАРИЗЬКА ГАЗЕТА „Ле Монд“, коментуючи висліди недавньої сесії НАТО, і сесії Ради північноатлантичного співробітництва, пише, що російські керівники проводять дуже активну політику „відразу на двох фронтах“. В Римі, на зустрічі міністрів закордонних справ країн — учасників Конференції в питаннях європейської безпеки і співробітництва, „вони намагалися заручитися підтримкою, щоб використувати свої збройні сили в так званих операціях підтримування миру“ на російських межах. І тепер у різних „гарячих точках“ Кавказу та Центральної Азії можна спостерігати імперію. А подумайте, пише газета, „росіяни хочуть дістати повноправний голос в Раді північноатлантичного співробітництва, тим часом майбутнє демократії в Росії є все ще невизначене“.

ВОДОМЕТІ І ГАЗ, що викликає сльози, застосувала женьєвська поліція проти учасників демонстрації фермерів перед будинком головною бюро в питаннях міждержавної угоди щодо тарифів і торгівлі. Ця акція має своєю метою змусити Францію накладати вето на угоду між Європейською спільнотою і З'єднаними Штатами, яка передбачає зменшення державних субсидій для європейських фермерів. У демонстрації, а відтак у вірчезній участі до 7,000 осіб з Франції і решти країн Європи взяло участь, а також Швайцарії, З'єднаних Штатів і Японії.

МАДЯРЩИНА, ПОЛЬЩА І ЧЕХІЯ, після декількох невдалих спроб стати членами НАТО, знову звернулися до країн Заходу, сподіваючись на підтримку і сприяння в цьому важливому для всіх східно-європейських держав, котрі звільнилися від комунізму, питання безпеки. Однак Росія і на цей раз стала на перешкоді. Намагаючись зберегти вплив на своїх колишніх сателітів, Москва наполягає на співробітництві не в рамках НАТО, а „в масштабі єдиної Європи“. Тим часом польські, чеські і мадярські представники не мають наміру відмовлятися від своєї мети. Цими днями міністер закордонних справ Польщі Анджей Ольховський заявив у Брюсселі: „Наше наставлення залишається незмінним — це членство в НАТО“.

У НЕДІЛЬЮ, 5-ГО ГРУДНЯ, здійснено атентат на одного з найбільш популярних австрійських політиків, посадишника Відня 66-річного Гельмута Цільке, який є знайомий як твердий захисник прав національних меншин в Австрії. Під час ознайомлення з новою кореспонденцією він відкрив коверт, що виявився у такий спосіб замаскованою бомбою. Посадник тяжко поранений. Це вже шостий подібний атентат в Австрії за останні три-чотири дні. Подібні бомби дістають ті політичні і громадські діячі, котрі виступають проти відродження нацизму у країні.

АМЕРИКАНЦІ КРИТИКУЮТЬ ПЛАН Г. КЛІНТОН

Бостон, Масс. — Виступаючи у вівторок, 7-го грудня, в Бостоні на крайовій конференції, присвяченій обговоренню проблем реформів, системи охорони здоров'я, Гілларі Клінтон представила новий погляд на спірні питання її плану.

На думку Г. Клінтон, для поліпшення медичного забезпечення кожного американця треба створити додаткову агенцію, яка будуватиме гроші на забезпечення з власників підприємств і класти їх на conto медичних забезпечувальних компаній. Це, на думку Першої леді, забезпечить кожного американця саме тим медичним забезпеченням, яке йому потрібно. „Такі агенції вже тепер обслуговують конгресмени“, — сказала Перша леді, — а тепер ми спробуємо перенести цю практику на всю країну. Ці агенції не будуть федеральними, вони повинні створюватися у кожному штаті і саме вони стануть гарантією того, що федеральний Уряд не буде втручатися в індивідуальні забезпечення“.

Г. Клінтон підкреслила, що нові агенції зв'яжуть

кожного американця з його забезпеченою компанією і допоможуть йому у виборі медичного забезпечення. Однак в їх функцію не буде входити контроль вибору лікарів або лікувальних установ для власників того чи іншого медичного забезпечення.

Газета „Нью Йорк Таймс“ пише, що вперше виступ Г. Клінтон зустрів рішення опір учасників конференції. Проєкт Першої леді критикують як демократи, так і республіканці. І одні й інші заявили, що створення додаткової бюрократичної структури не лише не допоможе звичайним американцям, але ще більше вдарить по їхній кишені. „За гроші для відкриття нових агенцій, — сказав один з членів легіслату штату Массачусетс, — можна на найняти з десяток лікарів, поліпшити або вкрайньому випадку відремонтувати дорогу“.

Великі нарікання викликав пункт проєкту, в якому сказано, що обов'язкове медичне забезпечення службовців повинно ляжати на плечі прадавців.

В АМЕРИЦІ

ГРУПА ПОЛІЦІАНТИВ-НЕГРІВ обвинуватила міську адміністрацію Нью Йорку в тому, що міська управа не в стані забезпечити працю водіїв, які перевозять пасажирів, а також на зупинках проявляють необхідну турботу про поліцейських, які сліdkують за безпекою водіїв. Ерік Адамс, представник групи „Велика рада охоронників“, заявив, що головна проблема в тому, що переважна більшість водіїв представляє перше покоління імігрантів, які не завжди звертаються в поліцію за допомогою. Іноді це зв'язане з недостатнім знанням мови, а іноді із-за того, що вони працюють нелегально. „Якщо б у місті за один рік вбили 41 представника іншої професії, — сказав Е. Адамс, — адміністрація вже давно забила б тривогу“.

КОЖНИЙ П'ЯТИЙ З ОПИТАНИХ англійських туристів сказав, що боїться їхати у ЗСА, бо така поїздка небезпечна. В результаті дослідження, З'єднані Штати Америки опинилися на 13-му місці в списку з 42 країн, поїздки в які вважаються небезпечними. Список очолюють Боснія й Ірак. Найбільш небезпечною англійські туристи вважають Флориду, яка колись користувалася великою популярністю в англійців. В цьому році на Флориді були вбиті дев'ять туристів.

ПЕНТАГОН ПРИЙНЯВ рішення змінити ціль стратегічних ракет з нуклеарними боеголовками, спрямованими на військові об'єкти Росії. Тепер ці ракети будуть наведені на далекі райони світового океану. „Віднині, — заявив представник Департаменту оборони, — на випадок мимовільного випуску ракети її жертвами можуть стати хіба кити“. Деякі політичні коментатори вважають, що символічне рішення Пентагону — відповідь на подібні дії російської сторони, прийняті з ініціативи президента Бориса Єльцина. Очікують, що формальне проголошення відбудеться під час січневої візиту в Москву президента Білла Клінтона.

РОЗБІЖНОСТІ МІЖ ЗСА і Європейським союзом у справі державних субсидій фермерам були одними з головних на порядку денному переговорів у Брюсселі. Хоч попередня угода у цій справі була укладена минулого року, Франція назвала її „нечесною“ і вимагала перегляду. Минулорічної угода передбачала, що країни ЄС зменшать субсидії фермерам на 21 відсоток протягом шести років. Адміністрація Клінтона твердила, що не має наміру повертатися до розгляду угоди. Однак у вівторок, 7-го грудня, зовнішньоторговельний представник ЗСА Мікі Кентор і представник ЄС у переговорах зі ЗСА Леон Бриттен погодилися, що процес зменшення країн ЄС сільськогосподарських субсидій на 21 відсоток затягнеться на понад шість років. Франція все одно висловила незадоволення. На її думку, треба взагалі забути про припинення субсидій, а ЄС не повинен відкривати ринок для таких американських продуктів сільськогосподарства, як молоко і м'ясо. Угода Кентора і Бриттена викликала критику і ряду інших членів Європейського союзу.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ СУДДА Воррен Арбом прийняв рішення знати кримінальні обвинувачення зі сенатора Діава Дюренберга, республіканця з Мічигану. Суддя мотивував своє рішення тим, що прокуратори порушили конституційні права обвинуваченого. На пресовій конференції Дюренбергер заявив, що задовольнений рішенням судді, але додав, що це не змінить його рішення не добиватися переобрання на наступну каденцію в 1994 році. Д. Дюренбергер був вибраний до Сенату 17 років тому і в наступному році минає його третій шестирічний термін. Рішення судді В. Арбома не означає, що справа сенатора припинена. Департамент юстиції має право подати відклик або пред'явити сенаторові інші обвинувачення. Однак адвокат сенатора Томас В. Авакс, що справа буде припинена.

НАТО на новому шляху

Ідилія між президентом Ф. Д. Рузвельтом і Йосифом Сталіном на Ялтинській конференції у 1945 році тривала дуже коротко. Як тільки підписано у тому самому році Потсдамський мировий договір — Сталін зламав зобов'язання, що в усіх окупованих Третім Райхом країнах відбудуться вільні вибори з привертанням тим країнам їхньої демократичної незалежності, і силою чи підступом перетворив всі ці країни у сателітів Москви за комуністичними режимами. Таким чином совєтська імперія насправді поширилася аж до Центральної Європи, над ріку Шпрє у Берліні і Велтаву у чеській Празі. Америка, яка повірила, що настав тривкий мир і тому демобілізувалася, почала мерщій зброїтися, те саме зробили західноєвропейські держави і в 1948 році постав військово-політичний блок під назвою Договір про Північно-атлантичний оборонний договір (НАТО). НАТО розрослося до 16-ти членів — з них 14 були країни європейські плюс Америка і Канада. Першим верховним командиром з'єднаних збройних сил НАТО став генерал Д. Д. Айзенгавер і від нього устійнилася традиція, що кожний пізніший командир — завжди американський генерал, з трьома чи чотирма зірками. Диктаторський президент Франції генерал Шарль де Голь образився на Айзенгавера, що той затаїв перед ним дату висаду американсько-британських військ у Нормандії і створення "другого фронту", який припечатав розгром Третього Райху, і викинув голову в квартиру НАТО з Парижу та відкликав війська Франції з-під командування американського генерала, але залишив Францію у НАТО. Генеральна квартира перенеслася до Брюсселю у Бельгії і тим у минулому тижні відбувся з'їзд міністрів закордонних справ усіх членських країн НАТО.

Сталося таке в наслідок докорінно зміненої політичної констеляції сил в Європі. НАТО постав як бар'єр проти можливої агресії СРСР, який відгрозився, "ми вас угробимо" й одверто заповідав, що похід совєтських збройних сил до Атлантики, "закине шапками" західних альянтів. Це була примітна більшовиками криклива пропаганда, — насправді НАТО становить собою таку могутню збройну силу, що врятувало світ від третьої світової війни, хоч не врятувало від "місцевих" воєн, між ними — від збройної агресії Сербії проти членських країн Югославії, які прагнули незалежитися. Ця остання війна триває вже 19 місяців і коштує приблизно 200,000 убитих та безмір людського горя, людських трагедій.

Державне унезалежнення всіх шести совєтських сателітських держав і розвал Совєтського Союзу перекреслили будь-яку загрозу для Заходу від Сходу Європи. Виринув запит, чи взагалі НАТО потрібне. Але ні одна його членська держава не висловила за ліквідацію НАТО. Зате міністри закордонних справ погодилися, що настала пора "відчинити двері" НАТО для колишніх його ворогів. Прийнято у принципі рішення, що число 16 членських країн можна поширити до 40. За обширним комунікатом Асоціації Пресс у дискусії згадувано вже держави, які раді би належали до НАТО, між ними Росію, Україну, Польщу й Мадярщину, але генеральний секретар НАТО Манфред Вернер (німецький дипломат) правильно ствердив, що поширювання членства НАТО може відбуватися тільки "еволюційним" шляхом, — себто, простіше: це музика майбутнього. Покищо заповіджено, що 10-го і 11-го січня 1994 року відбудеться у Брюсселі вершинна конференція — президентів і прем'єрів усіх 16-ти членських держав. Полепить туди і президент Билл Клінтон.

Найкраще у плані реорганізації НАТО є його нова ціль: гарантувати мир і безпеку у теперішній всій Європі. У такий настанові може відбитися й прикорочення імперіалістичних амбіцій російських неділців і може відбитися насправжнє, хоч не формальне, гарантування непорушності державних кордонів України. Це залежить — як у практиці буде реорганізуватися НАТО — а це покаже майбутність.

Це саме тема ширшої статті п. 3. "Екологічна реформа в Україні", що її знаходимо в ч. I українського екологічного вісника "Ойкумена" за 1993 рік. Автором її є Юрій Костенко, міністер охорони природного навколишнього середовища у теперішньому Уряді України. Його думки про сучасну екологічну ситуацію в Україні і як вийти з неї — незвичайно важні і актуальні. Варто познайомитися з ними хоч у загальному.

Автор починає від ствердження, що незважаючи на зусилля громадськості та державних природоохоронних органів, Україна далі залишається зоною екологічного лиха. Це ажаскоро виринає тепер, коли Україна стала незалежною державою і є змога порівнювати стан навколишнього природного середовища в Україні зі станом довкілля в інших державах. Як приклад він наводить ядерну та радіаційну безпеку.

У більшості західних країн Європи і в Америці ядерну і радіаційну безпеку розглядають як невід'ємну складову частину загальної екологічної безпеки, за яку відповідає на ієрархічній вершині урядової структури створене для цієї цілі міністерство чи інший найвищий державний орган. Завданням цієї установи є вироблення стратегії й науково-технічної політики та координація діяльності всіх підлеглих державних

Володимир Сушко

ПОТРЕБА НОВОЇ ЕКОЛОГО-ЕКОНОМІЧНОЇ ПОЛІТИКИ В УКРАЇНІ

Як приклад, Ю. Костенко наводить Південно-Українську, Хмельницьку й Рівненську АЕС, що їх розміщено в зонах дефіциту водних ресурсів (річки Південний Буг, Горинь, Стир). Не має тут резервного водозабезпечення на випадок можливих катастрофічних ситуацій. А, якщо йдеться про Рівненську АЕС, то тут теж вповні зignorозано наявність підземних порожнин під тією АЕС, у висліді чого треба тепер постійно зміцнювати фундамент, що отримане з великими коштами.

Автор наводить інші приклади, як розміщення неподаєлюк одна від одної Запорізької АЕС і ДРЕС (тепловий електростанції), де в наслідок контакту викидів сірки з ДРЕС з паровою АЕС падають тепер кислотні дощі, які нищать природу і здоров'я людей. І ще як один приклад незадовільної екологічної ситуації, автор наводить саме Міністерство Охорони, яке було створено як контрольний орган в справах охорони навколишнього природного середовища. На жаль, внаслідок суперечностей у існуючому ще сьогодні законодавстві діяльність цього міністерства дуже обме-

жена, бо це законодавство дозволяє контрольні функції у галузі охорони природи виконувати різним іншим державним органам. Прикладом цього є Полісся, де екологічна криза почалася внаслідок меліорацій ґрунтів. При існуючих законах, діяльність природоохоронних органів, — каже Юрій Костенко зводиться тут здебільшого до констатування погіршання стану довкілля, тоді як ситуація вимагає активних дій.

Україні вже тепер потрібна послідовна державна екологічна політика, здатна гарантувати екологічну безпеку державі та її громадянам. Метою цієї політики є не лиш використання природних ресурсів, — а серед них найважливішими є повітря, вода, ґрунти і біоресурси, — але й їх зберігати для майбутніх поколінь.

Ю. Костенко вважає, що Україна не може відкладати "напотім" розв'язку екологічних проблем, а перше зосередитися на розв'язуванні економічних проблем, як деякі твердять. Таким горворенням, ті люди, — каже Ю. Костенко, — лиш настирливо захищають старий принцип совєтської економіки: економічний розвиток будь-якою ціною.

Економічне зростання країни залежне від стану її природних ресурсів. Совєтська політика протягом десятиріччя (Закінчення на стор. 7-й)

залежна від Москви. Єдиний засіб послабити цю залежність від Москви — це влити у народ духову енергію, це українізація усіх верств народу. Треба позбутися непотрібних наросків асиміляції з народом, який керується імперіалістичними тенденціями, намагає їх нашому народові, щоб його вкінці зовсім знищити. Відкриємо наше славне минуле і на його фундаментах будувати кращу будучність, у якій майбутні українські покоління не будуть залежні від "старшого брата". Хай золоті слова із Записаних Патріарха Йосифа: "Пам'ятайте, що нарід, який не знає або згубив знання свого минулого з його духовними скарбами вмирає і зникає з землі" — будуть поштовхом до конструктивного процесу перебудови нашої держави.

Очевидно, що у теперішній час економічної і політичної кризи у змосковській рабській атмосфері буде важко побороти психологічну бар'єру, зформовану віками асиміляційними процесами з північним сусідом. Українізацію, головну передумову успіху у закріпленні дійсної самостійності нашої держави, можна досягнути лише спільними силами патріотичної частини нашого суспільства. Енергію і час зуктити на міжпартійну полеміку треба, на мою думку, використати на відбудову української духовності, бо від цього залежить доля нашої нації.

О. Степанів гімназійну матуру і вступила на філософський факультет Львівського університету. В той час студентський рух ділився на два протилежні табори: "культуристиків", які доказували, що через осягнення вищих студій, творення та збереження культурних цінностей можна приступити до будови своєї держави, та "мілітаристів", які визнавали, що тільки збройною силою можна прогнати ворога з рідних земель та осягнути великий ідеал. Олена приступила до будови своєї держави, та "мілітаристів", які визнавали, що тільки збройною силою можна прогнати ворога з рідних земель та осягнути великий ідеал. Олена приступила до будови своєї держави, та "мілітаристів", які визнавали, що тільки збройною силою можна прогнати ворога з рідних земель та осягнути великий ідеал.

Доповідь важливіших особистостей не тільки своїх, але чужих, особливо політичних виступи, між ними організатора військової підготовки поляків Юзефа Пілсудського, привертала її особливу увагу й викопали до решти вільний від студій час. Кожний її день мав точний розподіл зайняти, які виконувала у 100 відсотках. Спортів три зі стисло військовою вишколом, виключно зі стрільнями із револьвера і засідкою на ворога, доповняли її військовий вишкіл, потреба якого зусувався на перший план, бо час був бурхливий і заповідав війну. І коли заклик — відозва Константина Малицького до львівських українців в пресі, в грудні 1912 року в тиждень по "З'їзді послів і нотаблів", на якому винесено одностороннє рішення іти збройно проти найбільшого ворога України — Росії привернув увагу українського жіноцтва і розбудив серед них військовою думку — 20-ти літня Олена стала у центрі цього руху: джигри, санітарні курси, військової справи.

Довірочні сходили українського жіноцтва обговорювали, яка робота припадала б жінкам. Виконавчий комітет створив окремі секції, що мали підготувати широкий загал на есентуальний конфлікт. У тому часі Головна Рада Студентського Союзу відіуралася "мілітаристів" і їхнього органу "Відлуків" заявляючи, що це орган ближче невідомим особі та на з'їзді Українського Студентського Союзу, в липні 1913 року по доповіді Дмитра Донцова "Успішно-політичне положення нації і наше завдання" і його аргументації, що увійшли до резолюції — перемогли "мілітаристи", до яких належала Олена Степанів. В той же час австрійський уряд відкинув статут для українських стрільських формацій. Врешті д-р Киріло Трильовський добув дозвіл на статут Українських Січових Стрільців, до яких вступили в члени студенти військового руху. Переведено вишкіл для старшин, що стали першим відділом Січових Стрільців, для рядовихків створено Січові Стрільці ч. 2, де могли належати й жінки. В старшинський склад увійшла жінка, обозна О. Степанів, а коли оформилася жіноча чота в числі 33-му, вона стала командантою чоти, яка, однак, в час воєнних подій не виступила одноціло, бо як мотивувала сама Олена в "Напередодні великих подій" — ми не були вповні свідомі, яка роль припадала нам у час війни. Ми халпали, що попало, або те, до чого звикли від віків, банях і вареху, але де мало бути те наше місце, що нам належить і відповідає, ми ані не доказали цього, ані не пояснили, яка праця найбільш відповідає жінці в час війни згідно з її знанням, зайняттям, віком і фізичними силами. Цю справу висвітлює і розв'язує з часом наше життя. ("Напередодні великих подій" — Львів 1930 р.)

Закінчення буде.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Раїса Мороз

Українська вистава на канадській сцені

Із 3-го листопада і по 5-те грудня у вінніпезькому "Prigie theatre exchange" йшла п'єса Миколи Коляди, "Мурлін Мурло". П'єсу привіз до Вінніпегу Одеський Український Музично-Драматичний Театр в програмі обміну між театрами Одеси й Вінніпегу. Перших десяти днів вистави відбувалися українською мовою у виконанні групи акторів з Одеси, а з 16-го листопада до 5-го грудня — англійською мовою у виконанні вінніпезьких акторів. Це перша нагода для українців Вінніпегу побачити на сцені канадській сцені виставу українською мовою у виконанні акторів з України.

Режисер одеського театру Ігор Равицький керував постановкою обох варіантів п'єси, як в українсько-м перекладі (бо п'єса написана російським драматургом), так і в англійському перекладі.

Основна тема п'єси — людські стосунки на тлі безраднісного й сірого життя мешканців одного маленького індустріального містечка під совєтським забором. Життя там настільки нещасне і безмісцеве, що вони воліли б якийсь землероб, щоб покінчити з таким життям. П'ятіка, розпуста, плітки, родинні біди, нещасна праця на місцевій фабриці і на цьому тлі-мрії героїні п'єси, дещо незбалансованою молоді жінки Ольги, яка, живучи серед цієї сірости, прагне ніжності, любови і дитини. Її мрії виливаються в галюцинації — чудернацькі сні-види на наяву, де в неї з'являються і лихачі, чоловік, який дарує їй дитину за дитиною, і прекрасна музика, і квіти, і велетенські екзотичні тварини як у цирку. Тяжко повертатися Ользі з цих снів у грешну безраднісність, де в неї лише є грубий одружений і нелюбий коханець із сусідньої квартири.

Поява на квартирі Ольги зовні шляхетної людини, квартиранта Олексія, пробуджує в Ольги справжню любов і надії, однак спотворено до краю людські стосунки і жаллива навколишня дійсність не дають здійснитися її мріям. Провіда думка п'єси: ось до якого майже тваринного життя довела людей совєтська система і знайти виді не так легко.

П'єса не має шасливого кінця, бо, щоб стати людиною, яка робота припадала б жінкам. Виконавчий комітет створив окремі секції, що мали підготувати широкий загал на есентуальний конфлікт. У тому часі Головна Рада Студентського Союзу відіуралася "мілітаристів" і їхнього органу "Відлуків" заявляючи, що це орган ближче невідомим особі та на з'їзді Українського Студентського Союзу, в липні 1913 року по доповіді Дмитра Донцова "Успішно-політичне положення нації і наше завдання" і його аргументації, що увійшли до резолюції — перемогли "мілітаристи", до яких належала Олена Степанів. В той же час австрійський уряд відкинув статут для українських стрільських формацій. Врешті д-р Киріло Трильовський добув дозвіл на статут Українських Січових Стрільців, до яких вступили в члени студенти військового руху. Переведено вишкіл для старшин, що стали першим відділом Січових Стрільців, для рядовихків створено Січові Стрільці ч. 2, де могли належати й жінки. В старшинський склад увійшла жінка, обозна О. Степанів, а коли оформилася жіноча чота в числі 33-му, вона стала командантою чоти, яка, однак, в час воєнних подій не виступила одноціло, бо як мотивувала сама Олена в "Напередодні великих подій" — ми не були вповні свідомі, яка роль припадала нам у час війни. Ми халпали, що попало, або те, до чого звикли від віків, банях і вареху, але де мало бути те наше місце, що нам належить і відповідає, ми ані не доказали цього, ані не пояснили, яка праця найбільш відповідає жінці в час війни згідно з її знанням, зайняттям, віком і фізичними силами. Цю справу висвітлює і розв'язує з часом наше життя. ("Напередодні великих подій" — Львів 1930 р.)

П'єса не має шасливого кінця, бо, щоб стати людиною, яка робота припадала б жінкам. Виконавчий комітет створив окремі секції, що мали підготувати широкий загал на есентуальний конфлікт. У тому часі Головна Рада Студентського Союзу відіуралася "мілітаристів" і їхнього органу "Відлуків" заявляючи, що це орган ближче невідомим особі та на з'їзді Українського Студентського Союзу, в липні 1913 року по доповіді Дмитра Донцова "Успішно-політичне положення нації і наше завдання" і його аргументації, що увійшли до резолюції — перемогли "мілітаристи", до яких належала Олена Степанів. В той же час австрійський уряд відкинув статут для українських стрільських формацій. Врешті д-р Киріло Трильовський добув дозвіл на статут Українських Січових Стрільців, до яких вступили в члени студенти військового руху. Переведено вишкіл для старшин, що стали першим відділом Січових Стрільців, для рядовихків створено Січові Стрільці ч. 2, де могли належати й жінки. В старшинський склад увійшла жінка, обозна О. Степанів, а коли оформилася жіноча чота в числі 33-му, вона стала командантою чоти, яка, однак, в час воєнних подій не виступила одноціло, бо як мотивувала сама Олена в "Напередодні великих подій" — ми не були вповні свідомі, яка роль припадала нам у час війни. Ми халпали, що попало, або те, до чого звикли від віків, банях і вареху, але де мало бути те наше місце, що нам належить і відповідає, ми ані не доказали цього, ані не пояснили, яка праця найбільш відповідає жінці в час війни згідно з її знанням, зайняттям, віком і фізичними силами. Цю справу висвітлює і розв'язує з часом наше життя. ("Напередодні великих подій" — Львів 1930 р.)

В ЛІПНІ ЦЬОГО РОКУ на зустрічі "великої сімки" в Токіо президент Билл Клінтон запропонував провести спеціальну зустріч на вершині, присвячену боротьбі з безробіттям. Пропозиція американського Президента була прийнята, хоч точну дату цієї зустрічі ще не встановлено. Мова йшла про початок 1994 року. Але новий рік вже близько, а розмов про нарату "великої сімки" у справі безробіття більше не чути. Чому не нагадує про запропоновану зустріч Клінтон, зрозуміти можна: у ЗСА рівень безробіття постійно зменшується. Дивно, чому мовчать європейські лідери. Адже рівень безробіття в країнах Європейського союзу продовжує зростати.

Поняття цього явища у культурних процесах народів можна пояснити як присвоєння чужого, чужі елементи вдираються у культуру, витісняють з неї характеристичні, своєрідні риси й оригінальності і така культура втрачає свою національну ідентичність. Нація гине і залишається народ без свого культурного обличчя під маскою чужих народів. Наша культура, яка створилася шляхом тисячолітньої еволюції є настільки багата, що не лише не вимагає доповнення впливами інших культур, але й може бути зразком інтелектуального потенціалу та високих духовних цінностей для інших народів. У ніякому разі не можна пояснювати зусилля зосередити головну увагу суспільства на нашій культурі як вияв політичного шовінізму, зарозумілості. Український народ цінить і шанує культуру інших народів, як і кожний творилися століттями мають у собі безцінні цінності. Але ці цінності повинні оцінити шляхом виміни, а не асиміляції. Бо виміна, це тимчасовий культурний епізод, а асиміляція — це інтеграція чужих елементів у культуру, деформация її основи.

На превеликий жаль, велика частина української спільноти не розуміє небезпечності для нашої нації наслідків асиміляції. Дискусії на цю тему люди, звичайно, оминають. Деякі вважають, що асиміляція — це вияв лояльності до держави, в якій вони живуть, і тому не потрібно робити жадних протизаходів. Деякі, вже повністю засимільовані, забули про своє походження, їхні діти стали членами безнаціональної спільноти, яка існує, наприклад, у ЗСА. Накисена асиміляція в Україні обесила український народ у боротьбі із духовною та політичною експансією північного сусіда. Зникають основи національної свідомості, почуття національної самобутності, ідеї необхідні у процесі закріплення нашої державності.

Найважливішим чинником, який мусить опиратися асиміляції — це мова. Не треба бути мовознавцем, щоб завважити у нашій мові засмічення русизмами, польонізмами, германізмами та англійщинами. Сумним парадоксом є те, що навіть новий словник української мови, виданий у Києві, є далі переповнений русизмами. Комісія, яка мала б працювати над тим словником, розв'язана, а дальша праця над вичищенням нашої мови є неможливою лена аргументами, зрусифікованими "мовознавцями". Забувають вони, що чиста українська мова є не лише засобом porozumіння. Вона передає ідеї, які криють у собі глибші інстинкти національної почуття, вона є носієм національної свідомості. Коли ж ця

Ігор Лесик

У ЧОМУ — АСИМІЛЯЦІЯ?

Поняття цього явища у культурних процесах народів можна пояснити як присвоєння чужого, чужі елементи вдираються у культуру, витісняють з неї характеристичні, своєрідні риси й оригінальності і така культура втрачає свою національну ідентичність. Нація гине і залишається народ без свого культурного обличчя під маскою чужих народів. Наша культура, яка створилася шляхом тисячолітньої еволюції є настільки багата, що не лише не вимагає доповнення впливами інших культур, але й може бути зразком інтелектуального потенціалу та високих духовних цінностей для інших народів. У ніякому разі не можна пояснювати зусилля зосередити головну увагу суспільства на нашій культурі як вияв політичного шовінізму, зарозумілості. Український народ цінить і шанує культуру інших народів, як і кожний творилися століттями мають у собі безцінні цінності. Але ці цінності повинні оцінити шляхом виміни, а не асиміляції. Бо виміна, це тимчасовий культурний епізод, а асиміляція — це інтеграція чужих елементів у культуру, деформация її основи.

На превеликий жаль, велика частина української спільноти не розуміє небезпечності для нашої нації наслідків асиміляції. Дискусії на цю тему люди, звичайно, оминають. Деякі вважають, що асиміляція — це вияв лояльності до держави, в якій вони живуть, і тому не потрібно робити жадних протизаходів. Деякі, вже повністю засимільовані, забули про своє походження, їхні діти стали членами безнаціональної спільноти, яка існує, наприклад, у ЗСА. Накисена асиміляція в Україні обесила український народ у боротьбі із духовною та політичною експансією північного сусіда. Зникають основи національної свідомості, почуття національної самобутності, ідеї необхідні у процесі закріплення нашої державності.

Стефанія Бернадін

ПАМ'ЯТІ О. СТЕПАНІВ

Коротка, несподівана й сумна вістка в липні 1963 року, замкнена в сухих словах телеграми, розлетілася вітром, мабуть, по цілій земній кулі, сповіщаючи про смерть однієї з кращих дочок України, св. п. Олени Степанів. Вістка сколихнула спокійним суспільно-громадським плесом, науковим світом, учнями та побратимами по збруї, які в різний спосіб відзначали пам'ять великої патріотки, воїни, науковця і непересічного педагога.

І так спокійно поплили роки, здавалося, присипуючи пороком усі заслуги св. п. Олени, випуючи ще одне ім'я на сторінки історії. Та після 10-ти років знову з великою увагою, гідністю і любов'ю повертаємось до святкування її світлої пам'яті. Головною колісницею її учених, в пам'яті яких дорога вчителька завжди ще живе — відзначають уже ці святкування.

О. Степанів, її життя і діяльність мусимо розглядати під кількома аспектами: студентки-патріотки, жінки-воїни, педагога і науковця. У той час жіноча освіта кінчалася учительським семінаром, який не заспокоював жажди знання аясоволості і синької красуні приходства села Вишнівівка, Перемишлянського повіту, де вона побачила денне світло 17-го грудня 1892 року у рідні панотії Івана й Минодори Степанових.

З великим бажанням дальших студій доповнила св. п.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993-ГО РОКУ

ЗЛУКА ВІДДІЛІВ 161 І 276 В ОДИН ВІДДІЛ 161. З ДНЕМ 30-ГО ВЕРЕСНЯ 1993-ГО РОКУ ОБ'ЄДНАЛИСЯ ВІДДІЛИ: В. 161, в ЕМБІРДЖ, ПА. З ВІДДІЛОМ 276, в ЕМБІРДЖ, ПА. В ОДИН ВІДДІЛ 161, з ОЦІДКОМ В ЕМБІРДЖ, ПА. СЕКРЕТАРЕМ ВІДДІЛУ 161 Є МИКОЛА ДЯКІВСЬКИЙ.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

10 Батиский Ерік
13 Верзла Олександра
42 Котляр Катерина; Мос-
кович Андрій, Олександр
59 Папроцкий Шанон
63 Келлар Віолет; Йонг За-
харій
82 Туркевич Христина 2.
88 Білінський Михайло; Коз-
лін Моніка
120 Гладко Матвє
130 Кобрин Грєсї
146 Дангер Олександра
178 Лазор Данило
183 Карільйо Олександр
184 Фарнан Михайло
217 Гунзек Христель
231 Вільсон Єсіка
238 Грудгофф Дансїя; Ранюк
Олеся
266 Ринарук Андрій, Соня
269 Дакун Наталя
271 Гуцул Захарій; Матков-
ський Скотт; Ванесса; Пейж
Михайло; Пасс Кейлі;
Томбс Еміль
287 Сатковський Ольга; Вла-
дарчик Іван

291 Заперник Таїса
323 Бризкий Ерін
328 Ковалісько Роман
382 Корбія Аліша
452 Солан Матвій
489 Клюг Йорк, Лєна; Вїба-
чинський Ганна, Юрій
490 Шатинський Сараг
496 Шарко Луїз, Сїндїя
777 Далузо Антонїї; Шїмаї-
лович Рашель, Ребекка

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ
НАНОВО:

Вїдл.:
22 Дублянїця Ярослав; Соло-
мон Катерина
38 Дунчак Аланс
39 Робінсон Марко
63 Бобіцький Робїн; Камбер-
ледж Адам, Джасон
106 Садовий Оксана
157 Папушкевич Ярослава
179 Цимбала Мирослав
221 Самиця Христина
226 Зелем Іван
235 Варвїг Карїй
240 Пасельський Богдан, Іван,
Надія
358 Федків Роман
368 Венгловський Іван
441 Бурля Геральд
445 Супрун Тереза
458 Зїлстра Андрїй

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Вїдл.:
161 Буклій Ерін, Іван мол.;
Халуп'як Аманда, Анаста-
сія, Дєзїрій, Джасон 2,
Джерї, Джоел, Єсії, Міган
Патрік 2.; Коклік Мішель
Давїс Елісавєта, Глєйн
три (3); Ганчер Тїмотїї,
Христина; Ганджос Ми-
хайло, Сїнтїя 2; Граг Мо-
ніка, Чарлс; Грум Матвії,
Стефанїя; Іванїцький Алі-
сія 2, Роксана 2; Клавїн
Еїмі; Коваль Тарас; Ку-
гарський Дїяна; Лєїч Джа-
сон, Кєїлі, Рашель; Ма-
шорак Давїд; Мєлїльо
Альфред; Муйрі Катєри-
на; Новакоський Адрїана
три (3); Пайфер Аманда;
Рєїпї Брїян; Швєйкєрт Ко-
дїй, Марко, Мішель; Сла-
віч Іван; Стон Джєїмі,
Дженїфер, Мєтган, Сами-
та; Ткоєць Дженїфер 2;
Тромбулак Матвії; Тїсяч-
ний Давїд, Джонатан, Йо-
шуга; Вавріков Ванєсса

230 Мамріх Еїлін, Джонатан,
Мікола
388 Бакєр Мїхайло; Гарасїм
Богдан, Тїмотїї; Іваш
Шад, Христина; Подубин-
ський Мєланїя; Просїн
Еїмі

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ
КЛАСИ АБО СУМИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Вїдл.:
42 Бєзєна Кїмберлїй
269 Стєшєк Пєтро

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Вїдл.:
32 Шостик Анатолїй, мол.
83 Маргєш Марїя, Мїхайло,
Наталка
217 Газдов Юсїф
231 Гєнїїнг Юсїна
379 Тїнсон Мїхайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Вїдл.:
276 Буклій Ерін, Іван мол.;
Вавріков Ванєсса; Ганчер
Тїмотїї, Христина; Гарасїм
Богдан, Тїмотїї; Ган-
дєс Мїхайло, Сїнтїя 2;

Граг Монїка, Чарлс; Грум
Матвії, Стефанїя; Давїс
Глєн 3 (трї), Елісавєта;
Іванїцький Алісія 2, Рок-
сана 2; Клавїн Еїмі; Ко-
валь Тарас; Кокрлїк Мі-
шель; Кухарський Дїяна;
Коваль Тарас; Лєїч Джа-
сон, Кєїлі, Рашель; Ма-
шорак Давїд; Мєлїльо
Альфред; Муйрі Катєри-
на; Новакоський Адрїана
три (3); Пайфер Аманда;
Рєїпї Брїян; Славїч Іван;
Стон Джєїмі, Дженїфер,
Мєтган, Самианта; Тхач
Дженїфер (2); Трємбулак
Матєв; Тїсячний Давїд,
Джонатан, Йошуга; Халу-
п'як Аманда, Анастасїя,
Дєзїрес, Джасон 2, Джє-
рїї, Джєїї, Джоєл, Мі-
ган, Патрік 2; Швєйкєт
Кодїй, Марко, Мішель
348 Мамріч Мікола
368 Бакєр Мїхайло; Іваш Шад,
Христина; Подубинський
Мєланїя; Просїн Аїмай

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ
ДО ДОРОСЛИХ З
МОЛОДЕЧИМИ
ГРАМОТАМИ:

Вїдл.:
137 Пундїяк Тара

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ
ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Вїдл.:
5 Стилїано Хрїстофор
22 Дублянїця Ярослав; Соло-
мон Катєрина 2
37 Лїостєр Кїмберлїй
38 Дунчак Алан
39 Робїнсон Марко
63 Клемєнс Робїн
106 Садовий Оксана
112 Бєлардо Антонїї, Данило,
Мікола; Доналдсон Лїн-
сєу
157 Папушкевич Ярослава
179 Цимбала Мирослав
221 Самиця Христина
235 Варвїг Карїй
240 Пасельський Богдан, Іван,
Надія
242 МкКормїк Джасон 2, Ма-
тєв 2, Скотт 2.
287 Сятковський Ольга; Вла-
дарчик Іван
292 Флїс Олєксандєр; Шутка
Лїндсєй
357 Федків Роман
441 Бурля Геральд
445 Супрун Терєза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З
ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ
СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Вїдл.:
21 Кїт Богдан
42 Гойдїч Таня; Котїс Ол-
га
66 Шмїгєль Андрїй, Ірена,
Марко
121 Тїнчїнський Дїян
217 Сорохтїї Мішель
242 Рїян Патрік
327 Вєїнбєрг Стєфанїя
442 Копач Рєната
465 Крутїголова Наталка
489 Палчїнський Віра

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ
ВПОВНІ ВКЛАДКИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Вїдл.:
37 Аткїн Мїхайло
39 Павліна Джо Аннї
55 Гансон Тарас
66 Бїлїк Лорєта
133 Дєїлї Христина
173 Сокольський Олєксандєр,
Мєланїя
175 Ярєма Рєбекка
214 Кучїнський Віктор, Марїя;
Слїш Марко, Надїя
226 Зелем Іван
230 Мурар Марко; Прїсташ
Мїхайло, Франко
234 Грїшчак Мїхайло, Олєк-
сандра, Орєст; Соєак Бог-
дана, Стєфан
241 Рєнаєд Стєс
276 Грєїг Рашєль
305 Каммарчїк Іван, Карєн
349 Сїєдларчїк Лїнда
368 Вєлгловський Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Вїдл.:
264 Фарєнч Рїчард
301 Джаман Васїль
367 Павлуцький Васїль

ДЕПАРТАМЕНТ
ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Вїдл.:
13 Завїський Мїхайло; Шєв-
чук Тєодозїя
15 Дєйчаківський Юрїй д-р
22 Соломон Катєрина
25 Юрєвич Юрїй
42 Коч Христина
43 Прїстай Роман

57 Кучар Марта; Тєйлор Ма-
гєш
83 Кушнїр Фаврона
86 Атаманчук Стєфан
88 Вїйновїч Джанєс
92 Бєрєзїнський Пєтро
94 Косєак Ірєна, Марїя; Нах-
лїг Тавфїя
102 Малїсїд Марко
120 Сулїван Гєральд, Марсїй
171 Брух Роман
172 Шмєтолоха Володїмїр
173 Паранчак Сїнтїя
200 Скотто Марта
206 Струмїнський Марїон
217 Ярєма Сандра
231 Бровн Тїмотїї; Вїльсон Да-
вїд, Сусанна
242 Вїлїї Данило 2, Давїд,
Мєлодїї, Сусанна
247 Джїн Андрїй
269 Дакун Чєстєр; Каплун Во-
лодїмїр, Мікола, Рєптак
Юрїї; Павковїч Володїмїр;
Фуга Іванна
271 Матковський Кїндїї, Па-
вло; Пасс Кїмберлїї; Брїгт
Дїянна
285 Дїка Варвара
287 Сохан Марїя; Ясїнська
Олґа

304 Ганпїсак Юсїф
323 Брїсїй Мїхайло
348 Козїруїнський Джєрї
355 Штогрїн Зєнон
356 Дуркалєвїч Гєлена
375 Бацина Монїка
388 Дєйчаківська Віра
423 Мєлїнчєнко Лїза; Ранюк
Солїя
496 Шарко Аїлбєрто, Сара
777 Адамкєвич Володїмїр;
Бойко Олєна, Христина;
Гнатїшак Іван, Карол;
Гаталїшак Марко; Жук
Орєст, Юдїт; Сторїн Вал-
тєр

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ
НАНОВО:

Вїдл.:
39 Гвозда Іван *
47 Роско Марїя
55 Папїж Гєлєна
56 Зїєн Фїліє І.
88 Панчєнко Олєг
94 Совїрка Іван *
112 Бодрук Катєрина А. мол.;
Карпа Солїя
115 Сметанюк Мїколє *
123 Мїшєнєр Рїчард *
156 Надїє Марїя
163 Дуда Іван мол. *
165 Рїян Шарон
183 Лапчак Фїліп *
206 Струмїнський Марїя
221 Стєрчак Олґа
242 Прєць Олєксїй *
291 Янчїч, Анна
316 Турянський Катєрина *
318 Санєк Стєфан *
349 Трєнзєлюк Тєодор *
356 Продїус Олєксїй *
358 Федків Марїя
361 Данишє Гєлєна
369 Пєтєрсєн Тєрєза
372 Кручак Бїлїї *
374 Волєшук Роза М.
385 Гусак Марїя; Папїж Мї-
рон
440 Бїлінський Анна
457 Маланчук Іван
460 Юрєвич Ярослав *

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Вїдл.:
161 Андрує Марїя 2; Бєлл
Елісавєта; Богн Павло *;
Бурбаж Роза; Вєнєць Олґа;
Вєрнєх Робєрт *; Вїш-
нєський Станїслав *; Віто
Анна, Давїд *; Вїтєчєко
Павло *, Пєтро *, Джєрї
Рубїї; Дузєль Сусанна;
Дункєвич Олґа 2; Гєбєт
Патрїцїя, Франк *; Грєгорєк
Лєонард *; Ганчєр Марї-
я, оцєць Максїм *; Гнїз-
дох Катєрина; Гомзак
Володїмїр *; Гєлєна; Грї-
шчєк Євгєн *; Іванїцький
Євгєн С (трї) 3 *; Олґа, Стє-
фан А. *, Стєфан Е., Стє-
фанїя М.; Еїсєнгарт Нє-
лїсон, Патрїцїя; Зєлїнсь-
ка Анна; Кампїлонго Сїл-
вїя; Кардаш Богдан *, Стє-
фанїя; Кїбаш Мїхайло *;
Кїрїн Талїї; Коваль
Бойд *, Віра, Євгєнія, За-
харїї, Нєстєр *, оцєць Нє-
стєр *, Кокочка Анна; Ку-
харський Мїшлїн; Ларїк
Газєль, Мїхак Бойд *, Ма-
цурєк Елєонор; Маршаль
Анна; Марковський Алі-
за; Маслїянн Васїль *;
Матїїї Едвард мол. *, Іва-
нна; Мєлїнєк Роза; Млїн-
ко Ярослав; Монтанїїа
Павліна; Морєлчїк Мї-
хайло *, Чарлс *, Масура
Іван мол. *; Новаковський
Анна, Стєфанїя, Ярє-
ма 2 *; Осмун Карєн; Па-
пїнчак Мїхайло *, Олґа;
Павлїк Лїза, Мїхайло мол. *;
Плєва Анна; По-
луга Доротїї; Прокопов-
чї Юсїф *; Рїсїї Марїя;
Рїсїї Мїхайло *; Саболос-
кий Васїль *, Карєн, Янїка;
Скїба Анна; Спрїєс Марї-
янна, Стєфкївський Мїко-
ла; Судїя Данило *; Сучїн-
ський Карол *; Тєрал Олєк-
сїї *; Трєць Дїяна; Тїма
Валєрїя, Марїя; Тїсячний
Анна, Турчїн Ігор *; Халу-
п'як Данило *, Цїсїн
Гєлєна; Чєхановський Ма-
рїя; Шабля Анна; Шарп Лї-
за, Глорїя
368 Дєйчаківський Віра; Гїлдєя
Лїобмїра; Конїк Марта;
Подубїнський Данна;
Джанїна, Грїгорїї *, Стє-
фан 2 *; Туртєк Ірєна; Яро-
сєвич Васїль *, Віктор
С. *; Віктор мол. *, Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ
КЛАСИ АБО СУМИ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Вїдл.:
269 Стєшєк Катєрина, Марко *
Юрїй *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ
ДО ДОРОСЛИХ З
МОЛОДЕЧИМИ
ГРАМОТАМИ:

Вїдл.:
137 Пундїяк Тара

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Вїдл.:
27 Бїтєкер Давїд *
32 Богач Марїя; Івасїянн Ма-
рїя
83 Малєх Нансїян
161 Монзї Роналд *
287 Сохан Марїя
348 Сокол Маргарїта
387 Стїсєєн Наталка
777 Валк Іванна; Джаксон Ро-
нальд *; Плєскїна Ірєна,
Мїхайло *; Прїпхан Мї-
хайло *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Вїдл.:
269 Осїєславський Анна, Да-
нїло *, Марїя
276 Андрує Марїя 2; Бєнн
Елісавєта; Богн Павло *;
Бурбаж Роза; Вєнєць Олґа;
Вєрнєх Робєрт *; Вїч-
нєвський Станїлїй *; Віто
Анна, Давїд *; Вїтєчєко
Павло *, Пєтро; Ганчєр
оцєць Максїм *, Марїя;
Гнїздох Катєрина; Гомзак
Володїмїр *, Гєлєна; Грї-
шчєк Євгєн *; Гєбєт Патрї-
цїя, Франк *; Грєгорєк Ло-
онард *; Дудкєвич Олґа 2
Дюзєль Сусанна; Дзєрїн
Рубїї; Зїлїнський Анна;
Ісєнгарт Нєлїсон *, Патрї-
цїя; Іванїцький Євгєн
трї (3) *; Олґа, Стєфанїя,
Стєфан мол.; Кам-
пїлонго Сїлвїя; Кардаш
Богдан *, Стєфанїя; Кїбаш
Мїхайло *; Кїрїн Талїї;
Коваль Бойд *, Віра, Євгє-
нія, Захарїї 2, Нєстєр
С. *, Нєстєр оцєць *, Ко-
кочка Анна; Кухарський
Мїшлїн; Ларїк Газєль,
Мїхак Бойд *, Лєвїн Анна;
Лїсак Бойд *, Марковсь-
кий Аліза; Маслїянн Ва-
сїль *, Маршал Анна; Ма-
тїїї Едвард мол. *, Іванна;
Мацурєк Елєонор; Мєлї-
нєк Роза; Млїнко Яро-
слав; Монтанїїа Павліна;
Морєлчїк Мїхайло *,
Чарлс *, Масура Іван
мол. *, Новаковський Ан-
на, Стєфанїя, Ярєма 2 *;
Осмун Карєн; Павлїк Лу-
їза, Мїхайло мол. *; Па-
пїнчак Мїхайло *, Олґа;
Плєва Анна; Полуга
Доротїї; Прокоповчї Юсї-
сїф *; Рєїсїї Марїя; Рїсїї
Мїхайло *; Саболосський
Васїль *, Карєн, Янїка;
Скїба Анна; Спрїєс Марї-
янна, Стєфкївський Мїко-
ла; Судїя Данило *; Сучїн-
ський Карол *; Тєрал Олєк-
сїї *; Трєць Дїяна; Тїма
Валєрїя, Марїя; Тїсячний
Анна, Турчїн Ігор *; Халу-
п'як Данило *, Цїсїн
Гєлєна; Чєхановський Ма-
рїя; Шабля Анна; Шарп Лі-
за, Глорїя
368 Дєйчаківський Віра; Гїлдєя
Лїобмїра; Конїк Марта;
Подубїнський Данна;
Джанїна, Грїгорїї *, Стє-
фан 2 *; Туртєк Ірєна; Яро-
сєвич Васїль *, Віктор
С. *; Віктор мол. *, Оксана

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Вїдл.:
161 Андрує Марїя 2; Бєлл
Елісавєта; Богн Павло *;
Бурбаж Роза; Вєнєць Олґа;
Вєрнєх Робєрт *; Вїш-
нєський Станїслав *; Віто
Анна, Давїд *; Вїтєчєко
Павло *, Пєтро *, Джєрї
Рубїї; Дузєль Сусанна;
Дункєвич Олґа 2; Гєбєт
Патрїцїя, Франк *; Грєгорєк
Лєонард *; Ганчєр Марї-
я, оцєць Максїм *; Гнїз-
дох Катєрина; Гомзак
Володїмїр *; Гєлєна; Грї-
шчєк Євгєн *; Іванїцький
Євгєн С (трї) 3 *; Олґа, Стє-
фан А. *, Стєфан Е., Стє-
фанїя М.; Еїсєнгарт Нє-
лїсон, Патрїцїя; Зєлїнсь-
ка Анна; Кампїлонго Сїл-
вїя; Кардаш Богдан *, Стє-
фанїя; Кїбаш Мїхайло *;
Кїрїн Талїї; Коваль
Бойд *, Віра, Євгєнія, За-
харїї, Нєстєр *, оцєць Нє-
стєр *, Кокочка Анна; Ку-
харський Мїшлїн; Ларїк
Газєль, Мїхак Бойд *, Ма-
цурєк Елєонор; Маршаль
Анна; Марковський Алі-
за; Маслїянн Васїль *;
Матїїї Едвард мол. *, Іва-
нна; Мєлїнєк Роза; Млїн-
ко Ярослав; Монтанїїа
Павліна; Морєлчїк Мї-
хайло *, Чарлс *, Масура
Іван мол. *; Новаковський
Анна, Стєфанїя, Ярє-
ма 2 *; Осмун Карєн; Па-
пїнчак Мїхайло *, Олґа;
Павлїк Лїза, Мїхайло мол. *;
Плєва Анна; По-
луга Доротїї; Прокопов-
чї Юсїф *; Рїсїї Марїя;
Рїсїї Мїхайло *; Саболос-
кий Васїль *, Карєн, Янїка;
Скїба Анна; Спрїєс Марї-
янна, Стєфкївський Мї-

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ
ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Вїдл.:
5 Стилїано Дємєтрїєс *, Ірє-
на
38 Дунчак Алан *
55 Адамс Гєлєна, Кєннєт *;
Пайпїж Гєлєна
88 Панчєнко Олєг
94 Совїрка Іван *
112 Бодрук Катєрина; Карпа
Солїя 2.
115 Сметанюк Мїхак
123 Мїшєнєр Рїчард *
163 Дуда Іван мол. *
165 Рїян Шарон

242 МкКормїк Юсїна 2
282 Дєрмако Луїза
305 Дєїсїнг Марїя
316 Турянський Катєрина
343 Шїтєс Варвара
349 Трєнзєлюк Тєодор *
358 Федків Марїя
369 Сїкорський Іван *
372 Крушак Бїлїї *
385 Гусак Марїя; Папїж Мї-
рон *
440 Бїлінський Анна
457 Дїянолєк Олґа
460 Фурєвич Джєрїї *
489 Рузгас Лукєс *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З
ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ
СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Вїдл.:
5 Галатїн Павло мол. *
25 Маткївський Надїя, Зєнон
37 Осєрєдчук Олґа
39 Тохар Марїя
43 Прїстай Роман *
57 Цюпка Пєтро
59 Слєвїнський Роман *, Та-
рас
66 Олґашанський Ірєна
76 Дємчук Марїя; Гнатїв Ва-
сїль, Олєна
88 Гєймур Мїхак *; Голє-
ватїї Лїдїя
101 Товпаш Богданна
106 Томкїв Мїхайло
114 Рєпа Юрїй *, Стїв *
122 Поповїч Павло *
173 Сєрєбє Євгєн
184 Крєвчук Мїрон *
191 Базар Мїкола *
216 Турчєнєв Богдан
221 Рурка Робєрт
233 Сїлєцький Олїян М.Д.
д-р *
238 Брїска Марїя
281 Раврїш Станїлїй
301 Машкєвич Володїмїр
307 Ворєна Васїль
316 Гїлє Валєнтїна
327 Захарїя Юрїй *
361 Шульє Ярослав *
367 Клімчєк Павліна
372 Барко Катєрина
374 Бїлєнчук Мїхайло *
397 Крївїлолє Володїмїр *
414 Стадїнський Ямєс *
432 Довгалє Юрїй *; Чайков-
ський Віра, Шафранський
Надія
450 Хємїч Стєфан *
459 Товарїнський Лїнда
465 Гаврїлюк Зєнон
173 Сєрєбє Євгєн *
490 Чорномаз Данило *

АКЦИДЕНТОВЕ
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Вїдл.:
22 Соломон Катєрина
42 Коць Христина
92 Бєрєзїнський Пєтро
120 Сулїван Гєральд, Марсїя
217 Іванєв Джїлї
231 Вїльсон Давїд, Сусанна
242 Вайлї Данило 2; Давїд;
Мєлодїї, Сусанна
247 Джїн Андрїй
271 Врїят Дїянна; Матков-
ський Павло, Сїндїй
496 Шарко Аїлбєрто, Сара

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З
ПЕРЕХІДНИМИ
ЛИСТАМИ:

Вїдл.:
8 Фурчак Люба
234 Осїєславський Анна, Да-
нїло *, Марїя
388 Дєйчаківський Віра; Когнї
Марта; Ярослав Віктор *
Васїль *, Оксана

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Вїдл.:
32 Коновал Юрїй *
55 Дєбродїї Мїкола *, Мїко-
ла мол. *, Стєфан *
83 Малєх Нансїян
415 Карпан Ярослав *
460 Фурєвич Ярослав *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА
БЕЗПЛАТНЕ
ПРОДОВЖЕННЯ:

Вїдл.:
434 Мєрєнєк Богдан *
484 Смїк Наталїя

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Вїдл.:
6 Хомїк Анна 2
8 Кїмєт Ігор
29 Грозьє Юлія
32 Цїхало Олєксандєр трї (3)
38 Пєрун Андрїй *

39 Кумановський Ілґо трї
(3)
42 Нїчка Олєксандєр; Сарєць
лїї Марїя трї (3)
47 Дравушак Мїхак *
49 Лакман Марїя
55 Попїш Іван трї (3) *
56 Рафа Нора
73 Сорєжа Васїль
76 Вїтєчєвський Катєрина
86 Холєба Мїкола
106 Бїлєцєрковїч Володїмїр;
Косєвський Антонїй
112 Бодрук Катєрина; Камен-
ка Анна

114 Калужнїй Галїна
116 Сєрєдєк Васїль
139 Кїкїш Ксєня
157 Васїлєнєк Мїкола 2.
170 Франсїско Мануєль *
173 Костїшїн Іван чотїри (4) *
174 Сїяванє Олєна
177 Вєрбїнський Йосїф п'ять
(5)
194 Старєстєк Йосїф
204 Данилюк Роман
217 Швєць Іван *
238 Мїгован Марїя трї (3)
257 Рїзєвська Марїя
281 Юрїшїн Пєтро
286 Шїмон Євє
288 Кнїш Йозєфїна 2.
292 Запотїїї Луїза 2; Марїя
307 Галїї Мїхак
316 Фїлїчєк Катєрина
324 Бучко Віра; Гарчук Грїго-
рїї мол.
349 Рїк Йогана 2.
352 Баркєр Юлія
354 Вїйтїк Дїмїтро
358 Гаммонд Анна; Мураль
Анна
361 Міра Марїя
367 Павлуцький Васїль *
369 Вєрсєк Стєфан *
370 Лодїнський Іван *
377 Завадєвський Стєфан *
379 Помєзак Мїкола
385 Федоровїч Марїя; Джон-
стон Юдїт 2.
409 Сміт Рут
412 Вїтрук Ксєня
423 Брєдський Дєнїс
432 Домарєцький Євгєн *
і Пїсак Пєтро *
465 Шєвчук Стєфан
484 Коднїї Розалїя; Когутнєк
Володїмїр
486 Пахолєк Сусанна
4

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх класів
Життєвого ЗабезпеченняВплати вкладок
Акцидентного Забезпечення

Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	Відділ	Заплата	
* FOR-- LIF						** FOR -- ADD						
1	138.05	162	695.36	332	117.36	1	5.60	162	19.50	334	21.40	
2	47.67	163	737.17	333	157.00	6	22.00	163	6.50	340	11.00	
3	272.63	164	257.32	334	297.05	7	5.60	164	24.90	345	9.20	
5	1368.11	165	76.93	337	417.71	8	44.40	166	9.20	347	26.65	
6	149.88	166	381.91	338	29.40	10	8.30	166	7.50	348	38.80	
7	736.09	168	84.16	339	331.04	15	58.70	170	30.15	349	34.10	
8	758.52	169	568.20	340	675.23	16	34.60	171	26.45	353	12.55	
9	87.74	170	1383.53	343	71.77	22	87.20	172	35.20	355	11.00	
10	64.42	171	1462.00	345	314.49	25	50.65	173	20.75	358	43.80	
11	15.64	172	882.79	347	319.89	27	44.40	174	82.25	360	151.85	
13	2194.12	173	861.72	348	593.25	29	1.75	175	11.00	367	1.75	
14	316.07	174	1891.48	349	1227.82	32	35.85	178	3.35	368	6.50	
15	1050.97	175	751.00	350	286.95	34	11.00	180	11.65	369	9.20	
16	312.43	177	65.00	352	86.47	37	2.45	183	4.80	371	22.70	
17	358.84	178	184.37	353	961.40	42	6.50	200	66.80	372	8.30	
19	335.80	179	36.35	354	70.81	44	6.55	206	14.80	374	6.50	
20	359.47	180	453.72	355	38.71	45	8.30	209	81.80	375	3.90	
21	198.93	182	198.26	356	679.34	47	69.10	212	27.60	378	8.15	
22	462.05	183	1658.26	358	345.52	49	11.00	217	42.60	383	6.50	
23	60.95	190	25.32	360	2595.31	51	26.00	220	11.00	385	35.45	
24	1.65	191	429.14	361	897.27	53	19.50	221	30.95	387	11.65	
25	685.85	192	155.13	362	235.75	55	3.40	230	4.35	388	6.50	
26	13.35	193	8.00	364	414.59	59	32.50	231	13.00	394	11.00	
27	950.13	194	477.04	367	810.99	66	13.20	234	11.00	399	13.00	
29	137.39	200	1433.20	368	295.00	70	6.50	235	8.30	401	20.20	
31	166.23	203	495.84	369	273.00	76	11.00	237	19.30	402	10.05	
32	611.27	205	528.50	370	275.91	78	14.80	238	8.30	407	88.90	
34	316.71	206	2402.49	371	942.88	82	45.70	239	11.85	408	14.20	
36	55.34	209	980.84	372	832.29	83	23.50	240	34.60	417	18.40	
37	315.20	211	48.64	373	133.41	88	15.80	242	36.20	421	33.00	
38	233.53	212	479.49	374	890.09	93	11.00	243	11.00	422	9.60	
39	1552.05	214	51.40	375	992.67	95	5.10	245	4.80	423	32.20	
42	974.30	216	618.84	376	15.40	96	15.05	247	0.75	424	9.70	
43	662.45	217	2920.51	377	98.52	102	0.85	248	2.55	427	70.75	
44	21.08	218	51.88	378	410.63	106	4.80	253	2.00	432	6.50	
45	84.85	220	2431.62	379	1247.77	108	1.00	254	9.20	437	3.25	
47	1744.50	221	584.28	381	43.98	113	1.75	259	6.50	439	7.50	
48	533.76	224	72.37	382	182.11	114	21.40			440	37.00	
49	88.49	226	1000.00	383	657.80	115	31.50	261	49.85	441	14.80	
52	113.11	230	955.80	385	778.59	116	2.20	266	71.70	442	9.20	
53	482.12	231	488.64	387	333.45	120	6.50	267	11.00	444	15.75	
55	377.60	234	441.13	388	682.78	121	2.20	269	26.00	445	51.60	
56	3448.65	235	103.48	389	172.86	125	31.40	271	18.85	450	20.50	
57	306.61	236	285.94	390	137.00	127	21.85	277	6.25	452	17.50	
58	262.44	237	230.70	394	77.14	133	21.30	280	11.00	454	19.50	
59	870.37	238	1225.68	395	94.17			282	18.35	458	26.00	
62	3.99	239	361.04	399	823.87	142	2.25	283	19.50	459	0.85	
63	2340.77	240	1262.43	401	471.83	143	6.55	287	56.75	465	18.60	
66	157.07	241	78.86	402	257.63	146	33.05	291	11.00	472	9.75	
67	24.75	242	1616.95	403	116.21	147	46.85	292	18.70	481	11.00	
70	1571.11	243	7.73	407	1223.42	149	17.50	293	11.00	484	26.00	
73	115.86	245	875.34	408	431.36	151	6.50	320	9.45	490	8.70	
76	829.56	247	14.77	409	338.96	155	22.50	327	4.25	492	26.00	
78	795.41	248	108.56	412	1298.02	156	16.70	328	4.05	496	35.35	
81	40.01	253	54.75	414	652.29	161	6.50	333	21.30	503	6.65	
82	1409.10	254	598.65	417	79.96	** Subtotal **						3374.05
83	1620.10	256	448.48	421	553.88	*** Total ***						3374.05
86	401.21	257	791.57	422	675.07	ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ						
88	1826.09	258	4.02	423	554.19	ВЕРЕСЕНЬ 1993 р.						
92	14.96	259	406.47	424	1132.19	Відділ						
93	274.65	260	48.81	427	729.93	Ім'я і прізвище						Сума
94	2925.63	261	304.55	429	9.46	5						1,000.00
95	192.42	264	33.20	430	481.13	Григорій Двигайло						1,000.00
96	229.14	266	1086.05	432	1858.00	Микола Урбан						500.00
98	89.64	267	1130.16	433	1.80	Ен Джессів Веррастро						500.00
100	4.97	268	157.21	437	700.38	Марія Шкварко						1,000.00
102	308.51	269	2121.54	439	533.19	Василь Дмитришин						1,000.00
104	91.40	271	1705.22	440	222.36	Марія Пілат						1,000.00
106	338.12	275	136.37	441	478.97	Марія Пілат						1,000.00
107	28.00	276	827.57	442	380.43	Степан Волняк						1,000.00
108	9.12	277	1332.40	444	405.59	Степан Волняк						1,000.00
109	34.92	280	19.22	445	210.82	Марія Дячук						2,000.00
112	379.67	281	328.67	450	453.61	Марія Зарезька						1,000.00
113	394.77	282	387.53	452	310.34	Марія Зарезька						1,000.00
114	356.03	283	332.01	454	259.08	Марія Зарезька						1,000.00
115	406.26	285	456.04	455	409.54	Гаріст Сальовм						500.00
116	205.31	286	104.95	456	143.65	Анна Р. Паливода						585.62
120	450.14	287	1434.25	457	1239.93	Василь Жук						1,000.00
121	271.36	288	7.00	458	1337.92	Василь Жук						1,000.00
122	97.65	290	126.44	459	224.83	Марія Габорах						1,000.00
123	700.38	291	920.05	461	134.10	Іван Фурчак						500.00
125	454.41	292	773.38	462	381.60	Іван Фурчак						500.00
126	11.46	293	402.72	465	594.64	Анна Камінка						500.00
127	526.64	294	8.79	466	189.52	Дейл Ф. Феррен						500.00
128	17.83	295	229.72	467	130.88	Стефанія Гуцулак						500.00
130	3377.65	296	31.32	471	591.92	Галина Калужна						1,500.00
131	100.45	301	359.46	472	393.96	Евстахій Заяць						1,000.00
132	36.06	303	33.60	474	208.71	Нелля К. Шепіт						575.97
133	700.57	304	415.16	476	6.11	Ева Ганушак						1,000.00
135	37.05	306	91.34	479	47.67	Ева Ганушак						500.00
137	362.30	307	480.40	481	221.67	Алекс Сова						1,000.00
141	36.15	312	23.46	484	927.92	Роман Ярема Кравчук						10,000.00
142	259.38	316	1239.65	486	168.84	Френк Денніс Поліх						500.00
143	260.72	317	167.87	487	108.97	Марія Падароф						500.00
145	62.25	318	45.04	488	774.53	Анна Собльові						1,000.00
146	537.45	320	213.37	489	954.88	Іван Вус						1,000.00
147	172.24	322	306.91	490	105.41	Анна Лопадчак						500.00
149	65.87	323	113.40	492	1243.72	Параскевія Чижик						1,000.00
151	72.06	324	161.56	496	355.21	Емілія Саноцька						500.00
155	1519.90	325	559.57	498	39.16	Емілія Саноцька						500.00
156	1017.07	327	862.70	500	304.59	Богдан Максимюк						2,000.00
157	118.59	328	123.10	503	365.35	Мануель Френціс Франціско						1,754.00
158	454.81	330	393.60	506	6.04	Віліям С. Мигаль						2,000.00
161	872.39	331	294.87	777	1433.59	Евстахія Шуган						500.00
** Subtotal **						163120.39						
*** Total ***						163120.39						
						194 Анастасія Своран						500.00
						200 Генрі Вишинські						1,000.00
						217 Михайло Гнилишин						500.00
						221 Володимира Кміщевич						500.00
						221 Олексій Кміщевич						500.00
						221 Володимира Кміщевич						500.00
						221 Олексій Кміщевич						500.00
						224 Ярослав Б. Дмитрів						400.00
						224 Ярослав Богдан Дмитрів						597.00
						224 Рассел Б. Дмитрів						1,154.00

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ВЕРЕСНІ 1993 Р.

Ч.В.	Організатор	Придбав у вересні	Сума забор. печенки	АДД	СП	ЮЛ	Разом у вересні 1993 р.
Округа БАЛТИМОР							
15	О. Зинюк	1	50,000				5
Округа БОСТОН							
178	Сарах Лазор	1	3,000				1
238	Анна Ремик	2	10,000				2
		3	13,000				
Округа БАФФАЛО							
304	Марія Гнатик	1	3,000				8
Округа ЦЕНТРАЛЬНА							
323	М. Білик	2	20,000				2
353	С. Гасак	1	3,000				3
356	О. Продивус	1	5,000				1
		4	28,000				
Округа ЧИКАГО							
22	Гелен Олек Скат	2	10,000	1			6
423	С. Куропась	2	10,000				9
452	Наталія Шуя	1	10,000				5
		5	30,000	1			2
Округа КЛІВЛЕНД							
102	М. Бобечко	1	5,000				2
291	Віра Напора	1	5,000				3
328	Б. Ковч	1	3,000				2
		3	13,000				
Округа ДІТРОЙТ							
82	Ольга Марущак	2	10,000				5
94	Галина Татарська	3	9,000				8
146	Г. Корб'як	1	5,000				4
183	П. Залуга	1	5,000				4
		7	29,000				
Округа ДЖЕРЗІ СІТІ							
25	Р. Юревич	1	3,000				4
171	Д. Парубчак	1	3,000				7
287	Дана Ясінська	4	12,000				5
		6	18,000				2
Округа НЬО ГЕЙВЕН							
59	Т. Сливінський	1	3,000				10
Округа НЬО ЙОРК							
86	І.Срант	1	5,000				4
130	А. Кобрин	1	3,000				4
184	В. Бачинська	1	3,000				9
200	І. Пригода	1	3,000				2
489	М. Грегорович	2	40,000				6
	М. Шпетко	2	55,000				
		8	109,000				
Округа Н'ОАРК							
172	Л.Старух	1	10,000				9
490	Гелен Черномаз	1	2,000				2
		2	12,000				1
Округа ПАССЕЙК							
42	Ю. Котляр	5	25,000				8
Округа ФІЛІДЕЛЬФІЯ							
10	К. Хільченковський	1	5,000				1
83	С. Гавриш	1	3,000				7
173	П. Шерба	1	3,000				3
231	В. Пастушок	6	27,000				28
247	Любомира Шеремета	2	75,000				10
269	Христинна Гербеги	7	73,500				26
375	П. Тарнавський	1	5,000				6
		19	191,500				7
Округа ПІТТСБУРГ							
63	М. Турко	2	15,000				47
120	Е. Матіяш	5	26,000				14
		7	41,000				1
Округа РОЧЕСТЕР							
43	Д. Пристай	1	2,000				9
217	С. Приймак	3	10,000				14
285	О. Скібіцький	1	3,000				7
		5	15,000				2
Округа ШАМОКІН							
242	Й. Чабан	10	80,000				25
382	Юлія Кресина	1	2,000				3
		11	82,000				1

Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА							
271	І. Чопко	13	45,000	3			29
Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ							
13	П. Шевчук	3	28,000				9
57	М. Савків	2	10,000				5
88	Стефанія Гаврилюк	2	13,000				6
	В. Квас	1	3,000				
266	В. Варшона	2	10,000				11
		10	64,000				
Округа ВУНСАКЕТ							
206	Л. Гардінк	1	4,000				7
Округа ЯНГСТАВН							
348	Марія Макар	1	3,000				9
НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ							
92	М. Горбулик	2	8,000	1			2
388	Б. Дейчаківський	1	5,000				3
496	М. Пилип'як	6	40,000	2			53
777	Й. Бінчак	3	430,000				68
	Ю. Гринкович	1	5,000				
	А. Ледон	6	471,000				4
	Л. Старух	1	10,000				1
		20	969,000	3			8
ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ВЕРЕСНІ 1993 РОКУ							
П.Ч.	Організатор	Число осіб	Число Благодій	у вересні	Разом	у вересні	Разом у вересні 1993 р.
Округи ПЕНСИЛЬВЕНІ							
1.	Філадельфія	40	19	143	191,500	1,341,500	25
2.	Піттсбург	16	7	86	41,000	525,000	5
3.	Шамокін	13	11	40	82,000	792,000	9
4.	Алентавн	12	—	8	—	36,000	—
5.	Скрентон	4	—	4	—	12,000	—
6.	Вілкс Бери	6	—	5	—	33,000	—
	Разом	91	37	286	314,500	2,739,500	39
Округа Мерилленду							
	Балтимор	8	1	13	50,000	175,000	—
Округи НЬО ЙОРКУ							
1.	Нью Йорк	29	8	60	109,000	361,000	3
2.	Сиракюзи-Ютика	12	13	43	45,000	158,000	3
3.	Рочестер	9	5	47	15,000	224,000	3
4.	Трой/Олбани	8	10	31	64,000	163,000	2
5.	Баффало	6	1	18	3,000	136,000	—
	Разом	64	37	199	236,000	1,042,000	11
Округи НЬО ДЖЕРЗІ							
1.	Ньюарк	15	2	32	12,000	219,000	—
2.	Джерзі Сіті	9	6	29	18,000	104,000	—
3.	Перт Амбой	12	—	19	—	201,000	1
4.	Пассейк	4	5	10	25,000	50,000	2
	Разом	40	13	90	55,000	574,000	3
Округи ІЛЛІНОЙ, МИШИГЕН, ОГАЙО							
1.	Чикаго, Ілл.	28	5	45	30,000	317,000	3
2.	Дітройт, Миш.	18	7	45	29,000	217,000	6
3.	Клівленд, Огайо	17	3	27	13,000	127,000	1
4.	Янгстаун, Огайо	4	1	20	3,000	128,000	—
	Разом	67	16	137	75,000	789,000	10
Округи НОВОЇ АНГЛІЇ							
1.	Нью Гейвен, Конн.	14	1	21	3,000	104,000	3
2.	Бостон, Масс.	5	3	15	13,000	72,000	—
3.	Вунсакет, Р. Ай.	6	1	12	4,000	68,000	—
	Разом	25	5	48	20,000	244,000	3
Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ							
1.	Центральна	6	4	12	28,000	93,000	—
2.	Міннеаполіс, Мін.	6	—	4	—	19,000	—
3.	Ст. Луїс, Мо.	3	—	—	—	—	—
	Разом	15	4	16	28,000	112,000	—
Необ'єднані Відділи в Америці							
		20	20	140	969,000	3,406,287	20
Округи КАНАДИ							
1.	Торонто, Онт.	19	—	28	—	213,000	4
2.	Монреаль, Квеб.	5	—	28	—	213,000	8
3.	Ніагара, Онт.	9	—	9	—	93,000	—
4.	Захід Канади	10	—	2	—	20,000	—
	Разом	43	—	67	—	539,000	12
	Загальна сума	373	133	996	1,747,500	9,620,787	98

ГРОМАДЯНИ! негайно зверніться до місцевого секретаря чи організатора УНСОЮЗУ, або пишьте прямо до Головної Канцелярії УНСОЮЗУ в Джерзі Сіті за інформацією про Союзове забезпечення. Пам'ятайте про народну приказку: **БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!**

Таки хотілося себе вишпунути: а, бува, не наснилося це все мені?

Розімлів у автобусі, долаючи півтори тисячі кілометрів із столиці сюди в глушину Аргентини, в кут, затиснутий з одного боку масивною Бразилією, а з другого — поступливим Парагваєм. А на додачу — цілими пригорщами пиві не міг напиться рідної української мови, потону очима у вишиванках, зачаровано очманілий стояв перед банями нетутешніх храмів, ніби принесених сюди нечуй-вітром здалека, так здалека, що й не сила досягнути тої віддалі... І гори мене обступили зусбіч, зелені гори, як в Карпатах...

Таки це мені причудилося, приснилося... Звідки бо тут взятися раптом ще й „Божим людям“ — незрячим, з поводирями, кобзарям-ліркам, тим напівжебракам, які не лиш стали традиційним елементом пейзажу України, вони самі творили її історію: спершу шаблями, відтак зломлені фізично, зате сильні духом, думою і закличною піснею при помочі бандури піднімали народ до боротьби за ліпшу будучність, за правду і волю. Не могли вони, ну ніяким чудом, не зуміли б вони сюди добратися: їх курні дороги обривав океан... Але ж мені явно чується дзвін плач струн, які з ніякими іншими не сплутати: за ними постає — полиновий рвукий вітер степів, клекіт орля у вишині і квіленина чайок на тихих плесах Дніпра-Славути; за ними скрегіт шабелі у смертельному герці, тупіт й іржання здичавілих коней у двобої, сурма й бойова пісня-клич; за ними шмеріт дібров'я тихий шепіт вишневих садків, крик горлиці опівночі й дівова пісня на світанні...

На сцені сиділа молода жінка у вишиваній блузці й перебирала пальцями струни бандури. Торкалася їх легко, поспішно, ніби й не вона, а легкий повів вітру рахував струни, а пальчики лише слідували за тим, тільки гамували звуки.

І в тих звуках, у тій музиці чулася така туга за чимось дорогим і далеким, така біль за долею, за далекою матеріально-вітцивиною, що її й не видно за морями, така жажка любові до України, така тверда віра у її майбутнє, що мені вже не ушпунути себе хотілося, а крядкома обтерти змокрілі очі...

Це було неймовірно: молода жінка творила з бандурою на сцені в глушині Південної Америки таке диво, яке під силу справжнім співацям-рапсодам, що їх у українських степах назвали бандуристами-кобзарями.

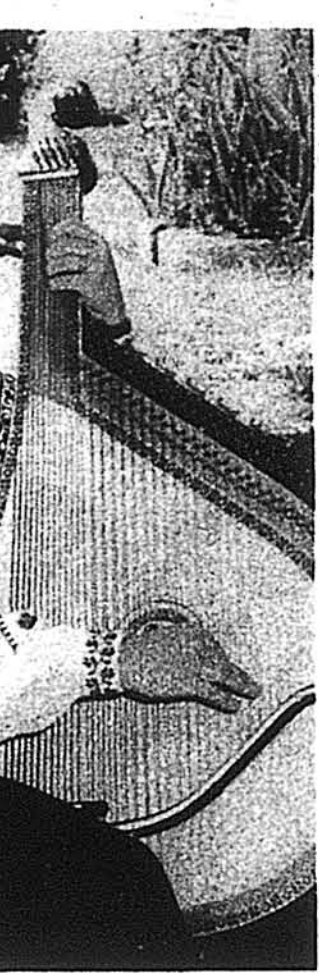
Та ще більше диво чекало мене попереду, коли я познайомився із тою бандуристою — Маргаретою Спасюк-Полутрянко. Мене особливо не здивувало, що бандура, якої уява малює сивого дідугана-сліпця, який грає, приспівуючи, була нині у руках жінки.

І це знамення не лише нашого емансипованого двадцятого століття: відомо бо, що іще за царіці Єлисавети, коли негласним царем був українське граф Розумовський, при високому дворі поряд з іншими музикантами, був і ансамбль бандуристок. І у Гната Хоткевича є згадка про жіноч-кобзарів і дружини, дочки кобзарів, що вміли грати на кобзах чи бандурах, але не мандрували, а здебільшого грали на вечорницях.

Диво було в іншому. виявляється, що пару років тому Маргарета не то щоб грала, навіть бандури ніколи у віці не бачила.

Як же сталося, що вона — викладач консерваторії у столиці провінції Місіонес-Пасадасі, сама віртуозно вміючи грати на піанно, скрипці, акордеоні, сопілі, гітарі, флейті, що вона до своїх тридцяти п'яти років не то що не тримала в руках, а навіть ніколи не бачила, не чула, не пробавилася звуком того музичного інструменту, яким ніякий інший народ не може похвалитися, що відіграв би в

ЖИВІ СТРУНИ ПІВДЕННОЇ АМЕРИКИ



М. Спасюк-Полутрянко

історії таку роль до спричинення зросту національної свідомості, зросту, патріотичного духу — українська бандура?

Тут в Південній Америці, де й на самому крайньому півдні цього континенту, на обочці велелюдних шляхів і культурних центрів, тулилася в лісах їх осідок-колонія.

І все ж, незважаючи на, здавалося б, украй поважні причини до того, що бандура аж ніяк не можна було з'явитись в густих лісах Місіонеса, журнал „Бандура“, який щомісяця випускає у світ для любителів гри на тому інструменті з Нью Йорку на початку дев'ятих років виповів радість на цілий музичний світ, що в Апостолес, Аргентина, перший раз забрехали струни бандури. Мрія нашої молоді частинно здійснилася!

А далі, як входить в такі випадки, автор допису в журналі розповідає про деталі як то сталося:

„Курс на бандуру провів талановитий студент з Буенос Айресу Олесь Береговий. Він найбільш досвідчений, обдарований бандурист, учень славного Василя Качурака — доволі молодого керівника капели ім. Т. Шевченка в Аргентині. Йому допомагала професорка музики Маргарета Спасюк-Полутрянко. Вона захопилася бандурою, коли в січні минулого року до Апостолес завітав ентузіаст кобзарського мистецтва Микола Чорний, який промовляв до нас палко, переконливо, з любов'ю до українського мистецтва.

Тут треба хоч декількома словами пояснити, хто такий Микола Чорний. Скажати, що він головний редактор „Бандури“ і знайний серед любителів цього інструменту в усіх країнах, це нічого не сказати. Ця людина усе робить, аби бандура була у кожній українській громаді — шукає для цього спонзорів, організовує курси, проводить гастролі знайомих музик у найвіддаленіші закутки світу, де живуть українці, прилучається до того, аби звук бандури звучав по радіо, телебаченню, виходили в світ платівки і касети...

Одне слово, це і його старанням відчувалася справжній ренесанс бандури в світі.

Про нього одні кажуть, що він „батько бандуристів“, інші — що „насіяв бандуристів по цій Аргентині і Бразилії, і Парагваю, а одна з газет назвала його „апостолом бандури“.

Одна із них — Маргарета Спасюк-Полутрянко вже дорослою не лише оволоділа секретом гри на бандурі, але вже вчить цього у рідному Апостолесі понад двадцять хлопчиків і дівчаток.

В тім послушайте її саму:

Я так любила слухати, як моя мамця оповідала про красу українських сіл на Україні, про вишневі сади, про наші розлогі лани, про хрещів, які своїм шемрінням творили якісь дивні мелодії. І хоч мені досі ніколи не довелося бути на землі

З ГРУДНЯ БЛИЗЬКІ ВАМ ЛЮДИ СТАНУТЬ ЩЕ БЛИЖЧІ!

Матуся

Петро

Дядько Андрій

Сестра Катерина

Бабуся Марія

БІЛЬШЕ ПІЛЬГОВИХ ГОДИН ДЛЯ ТЕЛЕФОНІВ
**ВСІМ ВАШИМ
БЛИЗЬКИМ.**

БІЛЬШЕ ЗАОЩАДЖЕННЯ, БІЛЬШЕ КРАЇН СВІТУ.

Дідусь Опанас

Наташка

Макар

Тарас

М.Прокопенко

З грудня програма AT&T **Reach Out** World Savings пропонує довші години, продовж яких ви можете п'адити на телефонах до понад 250 країн та регіонів світу. Тепер ви зможете одержувати максимальну знижку продовж 17 годин у будні, а також цілий день у суботи та неділі.

До того ж, до 31-го січня ви заощадите понад 35% на прямих розмовах до будь-якої країни світу **на будь-який номер. Не тільки на два, як то пропонують деякі інші телефонічні компанії міжнародного зв'язку.** Наприклад, ви зможете п'адити до +4%* на кожному телефоні

до України* на будь-який номер. Ціна за участь у програмі, яка дає все це, лише \$3 на місяць.

Але і це ще не все. Навіть після 31-го січня ви зможете вибрати Україну, або іншу одну країну, і одержувати значні знижки на кожному телефоні до цієї країни.

AT&T пропонує вам **більше** пільгових годин і **більше** заощадження. Щоб вам було легше держати зв'язок з **більшою** кількістю близьких людей у **більшій** кількості країн світу.

Отже, щоб п'адити на телефонах до цілого світу, подзвоніть спочатку до AT&T і дізнайтеся про подробиці.

1 800 858-9026, дод. 7113



Потреба...

(Закінчення зі стор. 2)

святити здійснювала справжній екоцид України. Щільно населена Україна практично не має сьогодні невичерпних запасів своїх природних ресурсів. Українській державі потрібно вже сьогодні нової еколого-економічної політики, яка гарантувала би надалі використання природних ресурсів, потрібних для економічного зростання, але рівночасно і зберігала би їх і на майбутнє. Корисні копалини, воду, ґрунти, повітря й інші природні ресурси треба розглядати як національні економічні ресурси, потрібні у виробництві, але і за які це виробництво повинно державі платити. Це запевнить фінансування потрібних природоохоронних дій.

Треба розробити нові законодавчі акти, які розподілять би діяльність державних, комерційних та

приватних структур в Україні, і нову судову систему, яка дасть можливість тим новим законодавчим актам ефективно діяти.

А Міністерство Охорони Природи повинно мати такі статус і функції, які дозволяють йому активно проводити комплексну державну екологічну політику і регулювати еколого-економічну діяльність у промисловому, сільському господарстві, на транспорті, в розвитку міст і регіонів і багатьох інших сферах.

Лише за таких умов, — закінчує міністр Юрій Косенко, — Україна зможе подолати екологічну кризу й увійти в XXI століття в числі економічно розвинувтих і процвітаючих країн Європи.

**Вступайте
в члени УНС**

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби
приймає у Києві і виїжджає на виклики додому

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО

Професійна хвороб'я і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймає тільки за попереднім домовленям

Адреса у Мангеттені

ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Києві

105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

Дирекція Школи Українознавства Осередку СУМ в Нью-Йорку

повідомляє батьків і всю українську громаду,
що відбувається



**ЗУСТРІЧ
ІЗ
СВЯТИМ
МИКОЛАЄМ**

в суботу, 18-го грудня 1993 р. о год. 10-й ранку
в залі Визволення при 136, Друга авеню в Нью-Йорку

Святочна програма у виконанні учнів школи:

1. Декламації, колядки, щедрівки
2. Сценка "СВЯТИЙ МИКОЛАЙ ІДЕ"
3. Роздача дарунків, а описля "СВЯТА ВЕЧЕРА 3 12-ти СТРАВ", кава і солодке

Небесна канцелярія відкрита в суботу, 18-го грудня
від 9-ої години ранку.

ДИРЕКЦІЯ ШКОЛИ

РОЗКЛАД КОНЦЕРТІВ ГРУПИ „ЧАРІВНА“

М. ХАРКІВ



NEW HAVEN, CT. — неділя, 12-го грудня 1993 р., 5-та веч.

569 George St., Українська католицька церква св. Михайла

HARTFORD, CT. — вівторок, 14-го грудня 1993 р., 8-ма веч.

961 Weatherfield Ave., Український Народний Дім

UTICA, N.Y. — середа, 15-го грудня 1993 р., 6-та веч.

6 Cottage Pl., Українська аудиторія

WATERVLIET, N.Y. — п'ятниця, 17-го грудня 1993 р., 7-ма веч.

Український клуб

BOSTON, MA — субота, 18-го грудня 1993 р., 7:30 веч.

Українська православна церква св. Андрія

NEW YORK, N.Y. — неділя, 19-го грудня 1993 р., 2:30 по пол.

140-142 Second Ave., Український Народний Дім

СОЮЗІВКА, N.Y. — вівторок, 21-го грудня 1993 р., 6-та веч.

Fordmore Rd., Kerhonsk, N.Y.

ASTORIA, N.Y. — неділя, 26-го грудня 1993 р., 1:30 по пол.

Українська католицька церква Чесного Хреста, 30th St.

LONG ISLAND, N.Y. — неділя, 26-го грудня 1993 р., 6:30 веч.

Central St. Volodymyr, 226 Uniondale Ave.

YONKERS, N.Y. — вівторок, 28-го грудня 1993 р., 7-ма веч.

Українська католицька церква св. Михайла, Broadview Shonnard

NEWARK, N.J. — середа, 29-го грудня 1993 р., 7-ма веч.

Шкільна аудиторія, 719 Sanford Ave.

PHILADELPHIA, PA — неділя, 2-го січня 1994 р., 5-та веч.

Український Культурний Центр, 700 Cedar Rd.

PASSAIC, N.J. — понеділок, 3-го січня 1994 р., 7-ма веч.

Український Культурний Центр, 140 Hope Ave.

SYRACUSE, N.Y. — вівторок, 4-го січня 1994 р., 7-ма веч.

Український Народний Дім, 1317 West Fayette St.

PARMA, OH — неділя, 9-го січня 1994 р., 5-та веч.

Українська католицька церква св. Покрови, 6810 Broadview Rd.

WARREN, MI — середа, 12-го січня 1994 р., 7-ма веч.

Український Культурний Центр, 26601 Ryan Rd.

PALATINE, IL — п'ятниця, 14-го січня 1994 р., 7-ма веч.

SUM, 136 E. Illinois St.

CHICAGO, IL — субота, 15-го січня 1994 р., 7-ма веч.

Православна церква св. Володимира, 2250 W. Cortez St.

Вступ \$10.00, діти безплатно

Депутати Верховної Ради України виступили в Дітроїті

В суботу, 13-го листопада, заходом Комітету Допомоги Україні (КДУ) в стейті Мишиген, у Воррені біля Дітроїту, відбулася зустріч депутатів Верховної Ради з українською громадою. Зустріч відкрив коротким словом-привітом голова КДУ Любомир Татух. Від гостей першим виступив проф. д-р економічних наук Сергій Дорогунцов, депутат з Одеси, який представив кожного з дев'яти депутатів і подав своїмуді про причини сучасної кризи в Україні. Щодо прикладів, як важко Україні стати економічно незалежною, він повідомив, що на підставі величезних давніших поставок України сподівалась продати Росії в наступному році 6 млн. тонн сталевих прокатів (бляхи), а тим часом Росія замовила тільки 600 тисяч тонн. З таких та подібних причин промислове виробництво зменшилось вже на 50 відсотків за попередні два роки, а життєвий рівень населення України знизився у десять разів. Тому в цей важкий час Україна вдячна діаспорі за кожну форму допомоги.

Виступили також інші депутати. Депутат Владислав Носов з Полтави говорив про трирічну працю його комісії над підготовкою нової конституції. Депутат Сергій Соболів зі Запоріжжя розповів про проблеми законотворчості, зокрема у справі допомоги пенсіонерам, інвалідам та багатодітним родинам. Депутат Володимир Макеско з Києва, молодий підприємець, порушив проблему комерції та експорту. Тому що наші банки не мають закордонних банків-кореспондентів, то заплата за сучасний експорт, який виснажений згідно з давніми договорами, дає їде до Москви і там зашистається. Депутат проф. Андрій Сухорук з Харкова пригадав, що такі, як що зустріч, стали можливими завдяки дисидентам, а також діаспорі. Він повідомив, що 6 відсотків шкіл у Донбасі українськомовні, але всюди брах учителів та підручників. Депу-

тат д-р Юрій Збігнєв з Києва говорив про проблеми самоуправня міст та про медичне забезпечення. Найбільші надії покладаються на нове підступаюче покоління. Депутат д-р Микола Шульга з Луганська, член комісії з питань державної суверенності, розповів про міжнародні відносини та міждержавні економічні договори. Депутат кандидат наук Михайло Гришко з Чернігова наголошував на потребі демократизації, миру і злагоди.

Від Інституту демократії ім. П. Орлика, який був промотором приїзду наших депутатів до ЗСА, Н.К. Мек Коннел подякувала гостям з України та присутнім за участь в зустрічі і підкреслила, що відносини між Україною і ЗСА є на добрій дорозі й саме це є метою Інституту, який видає інформаційний бюлетень для американських політичних представників і діячів.

У питаннях присутніх слухачів до депутатів відзеркалювалися журба і неспокій громади у зв'язку з тривожними вістіями з України про щораз гірший економічний стан, крадіж, злочинство, знецінення грошей і брах ясності програми виходу з кризи. На всі питання депутати давали вичерпні відповіді, рівночасно вказуючи, що перемогти сучасну кризу можливо буде тільки при кращій справності і співпраці всіх трьох частин державної влади: законодавчої, виконавчої і суддецької. Закони замало ухвалювати, їх треба також виконувати, а цього тепер немає. Не кожний ухвалений Верховною Радою закон виявився успішним, як цього бажали депутати. Тож і Верховна Рада протягом попередніх трьох років багато змінилася у підході і настанов до своїх завдань. Теперішнім головним завданням як уряду, так і населення є спинити спад промислового виробництва, спинити інфляцію і ввести стабільну грошову одиницю — гривню.

Роман Лазарчук

ПАРЛЯМЕНТ ФІНЛЯНДІЇ позбавив депутатської недовірки колишнього міністра торгівлі і промисловості Кавко Юганталью після того, як державний суд країни визнав його причетним до хабарництва. Він використовував своє становище члена уряду в цілях власного бізнесу. Незалежні фінські газети не дозволили державним чиновникам замовчати цю справу і врешті правда перемогла.

Крайовий Комітет Тисячоліття

Християнства в Україні

інформує українську громаду, що

пропам'ятну книгу п. з.

„ТИСЯЧОЛІТТЯ ХРИСТИАНСТВА В УКРАЇНІ: УРОЧИСТОСТІ 1988 РОКУ“

є вже в розпродажі

Книга є великого формату, має 522 сторінки, тверду обкладинку, містить багато кольорових фотографій та обширні описи відзначуваних Тисячоліття по багатьох містах Америки, включно з Вашингтоном та іншими країнами. Книга надається як дарунок на Різдвяні свята.

Ціна книги — 50 ам. дол., а в Канаді 60 канад. дол., в інших країнах рівновартість американських дол.

Замовлення з чеками просимо присилати на Ukrainian Millennium Committee, P.O. Box 538, East Meadow, N.Y. 11554-538.

Чеки просимо писати на Ukrainian Millennium Committee.



Українське Лікарське Товариство Північної Америки - Відділ Метрополії Нью-Йорк - Нью-Джерсі

та
Товариство Українських
Інженерів Америки

запрошує своїх членів з родинами та українську громаду на

ТРАДИЦІЙНЕ СВЯТКУВАННЯ РІЗДВЯНОЇ ЯЛИНКИ

з дитячим ВЕРТЕПОМ і виступом
співачки ОПІ ХОДОБИ-ФРИЗ та
д-ра мед. ЛЕВА І МАРІЇ ВОЛЯНСЬКИХ

яке відбудеться в суботу, 18-го грудня 1993 р. о год. 7-й веч.
в Українському Інституті Америки, 2 схід 79-та вул., Нью-Йорк, Н. Й.

По програмі смачний буфет і напитки (open bar).
Вступ \$20.00. Діти (до 16 років) вступ вільний.
Інформації (212) 995-6113 — д-р мед. А. Баранецький

19-го жовтня ц. р. померла слава українська співачка Ганна Шерей, яка зачаровувала людей, що слухали її концерти й церковні співи. Її високо цінили фахівці з музики. Наведу вислови кількох компетентних людей.

Священник о. Михайло Лев: „У 1986—91 роках я був диригентом хору в катедрі св. Володимира в Нью-Йорку. До кінця 1987 року в хорі постійно співала альтист Ганна Шерей, яка мала дуже чистий тон-голосу і з нею весь хор звучав чистіше, в гармонії. Шерей традиційно співала солю молоту „Отче наш“. Свій прекрасний голос дала на прославлення Бога“.

Піаністка і музичний педагог Галина Мирошниченко-Кузьма: „У Ганни Шерей був великий талант: сильний і гарний голос та досконалий музичний слух, а одночасно любов до співу і до церковного і до українських народних пісень. Вона була чудовим інтерпретатором їх“.

Ганна Шерей (дівоче прізвище Кузьмина) народилася 13-го лютого 1907 року в місті Ромни на Полтавщині. З дев'яти років почала співати у церковному хорі, а невдовзі у Роменському Музично-Драматичному Театрі, де виконувала ролі дівчат. В 1923—28 роках училася в музичній школі в Ромнах — на відділі Київської консерваторії. Її учителькою співу була Ольга Варесцька, колишня співачка Паризької опери.

1928 року Ганна переїхала до Києва. В 1928—37 роках була солісткою хору „Думка“, якою керував Нестор Городовенко. У 1930-их роках брала участь у конкурсі співаків до Київської опери; виграла, але не пішла до опери — не хотіла кидати „Думку“. Від 1937 року була в ансамблі української пісні й танку під керівництвом Вірьського й Городовенка.

1943 році Шерей виїхала в Західну Україну. Виступала з концертами у Львові, Старому Самборі, Новому Самборі, Дрогобичі та в інших містах. Після війни жила в Західній Німеччині, у таворі для переміщених осіб у Майнц-Кастелі. Виступала з сольовими концертами в таборах і містах. У 1953 році переїхала до Америки, жила в Нью-Йорку, для заробітку шила на фабриці чоловічі краватки. Співала в церковному хорі катедрі св. Володимира, виступала з концертами у ЗСА і Канаді. Її концертний репертуар був дуже широкий: українські народні пісні й романси, класика — Шопен, Шуберт, Рахманінов,

НАЙКРАЩИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО —
УКРАЇНСЬКА КНИЖКА:
Червона Шапочка \$10.00
Співачка Кривуля \$10.00
Клязенько Жабка \$10.00
Пісничко \$10.00
Ілюстрований (словник) \$15.00
Казка беззлого лісу \$15.00
І багато інших.
Письмо і замовлення
UKRAINIAN CHILDREN'S CARE GROUP
16 Rivercrest Rd., Toronto, Ont.
M8S 4H3, Canada

Пам'яті Г. Шерей

Мусоргський і багато інших. Співала в Українському Оперному Ансамблі в Нью-Йорку. Видано три платівки із записами її співи, є також касети.

В архівах Українського Музею в Нью-Йорку і Української Вільної Академії Наук у ЗСА зберігаються матеріали про концерти Ганни Шерей у Західній Німеччині, в Америці, в 1950—70 роках.

У газеті „Неділя“, що виходила в Ашафенбурзі, є стаття про концерт Ганни Шерей, що відбувся 25-го липня 1948 року в таворі у Майнц-Кастелі. Автор пише, що співачка не обмежується музикою класиків — Лисенка, Леонтовича та інших, а вводить у свій репертуар твори сучасних композиторів — Грудини та Білогруда. Увесь прибуток з концерту співачка пердала на допомогу хворим на туберкульоз українцям.

У тій же газеті відмічена моя стаття про концерт Ганни Шерей в одній з ушліх заль пошкодженого бомбами університету у Франкфурті. Я писала, що Шерей принесла українські народні пісні на чужину. Це — відомі ті пісні, що співали наші дітвчата на бурях, на вулицях, на досвітках. Це спогад про широкі степи. А часом — це нові пісні українських композиторів, що, як „Нагадай бандуро“ Г. Китагостю, одразу стають знайомими і улюбленими.

Численні виступи Ганни Шерей в Америці живуть у пам'яті багатьох людей, для історії зберігаються у програмах концертів та у статтях про них, у звукозаписах. Для прикладу згадаю, що 9-го травня 1954 року вона співала у славному Карнегі Голлі в концертній постановці опери „Борис Годунов“ з участю співаків різних національностей. Не раз співала на урочистих відзначеннях у Нью-Йорку річниці проголошення незалежності й соборності України. 10-го жовтня 1964 року виступала разом з видатними мистцями Йосифом Гриняком, Дарією Гордицькою-Карановичою і скрипалем Володимиром Цісіком в Українському Літературно-Мистецькому Клубі в Нью-Йорку на вечорі вшанування пам'яті Сергія Литвиненка, засновника і голови Клубу.

16-го жовтня 1973 року відбувся концерт Ганни Шерей у приміщенні німецького клубу „Лідеркранц“ у Нью-Йорку. По закінченні концерту Дейвід Рід, голова Американської асоціації композиторів і вчителів музики, яка вшанувала цей концерт, сказав: „Ми, американці, тепер пізнали надзвичайну красу української пісні й музики“.

26-го жовтня 1975 року Сестрицтво при катедрі св. Володимира в Нью-Йорку вшанувало концерт Ганни Шерей з нагоди „Року жінки“. У рецензії на цей концерт, поміщений у „Свободі“, А. Кіпа написав, що, співаючи народні пісні, співачка не тільки сама пере-

живає, а вміє передати хвилюючі почуття слухачам. На бажання Ганни Шерей, увесь прибуток з цього концерту пішов на спорудження пам'ятника жертвам Голоду 1933 року в Бавнд Бруку.

У 1980-их роках Ганна Шерей почала хворіти, на докучав артрит, — що дає, то гірше, ноги ледве тримали. Тяжко стало жити одній, чоловік Василь Шерей помер 1971 року, рідних в Америці не було. Допомогали друзі купували їй харчі, привозили автомобілем до церкви. Ганнуся (так звали її друзі) думала й говорила про різні можливості дальшого життя. Врешті у жовтні 1987 року переїхала до будинку для старих у Російському православному монастирі у Спрінг Веллі, Н. Й.

Ганнуся мала добре серце — любила людей і люди любили її. Багато друзів, не тільки ровесників (як я, грішна), але й значно молодших відвідували Ганнуся. Вона мала зашину кімнату, телефон. Раділа, коли їй дзвонили. Гуляти по подвір'ю не могла, ноги боліли. В добру погоду сиділа на веранді або в кріслі перед будинком. Була щасливою, просто сіяла. Коли приїздили приятелі, з ними наговоритися не могла: розпитувала про новини в українському житті, цікавилася концертами, зустрічами з гістьми з України. Казала, що багато читає — в монастирі є бібліотека. Друзі приносили або надсилали їй газети „Свобода“ та „Українські Вісті“, книжки. Часом приятелі їздили з нею до парків. Один раз Ганнуся побувала в Бавнд Бруку, потім казала: „Була, як у раю“.

Часом, сидючи з гістьми, вона тихенько наспівувала. Любила згадувати минуле, а раз казала: „От бачу чайку і згадую, як співала — „Ой горе тій чайці, чайці небезі... Бачу ворону і зраду згадую — „Ой кряче, кряче той ворон“...“

Розповідала про своє дитинство. Виросла в Ромнах, батько був прихажником, в родині була 16-ою дитиною. Старші брат і сестра були її хрещеними батьками. Згадувала, що з дитинства була одержима співацькою. Коли їй було років дев'ять, задрігала сестри, що співала в церковному хорі. Їй не подобалося, як шкільний хор співав „Отче наш“. Якось вона при матері проспівала, тій сподобалося. Ганнуся почала прохати матір, щоб улаштувала її до церковного хору, але матір сказала: „Мала це“. Незабаром до них прийшов у гості священник. Ганнуся пошепки попрохала у матері дозволу щодо проспівати. Мати цукнула на неї, а священник спитав у чому річ. Мати дозволила Ганнусі заспівати. Священник був вражений її голосом і слухом. У першу ж неділю підвів до диригента хору. Той наказав Ганнусі тягтися за голосами, які їй бляжчи.

Вона потягла за альтами і з того дня стала зіркою в хорі. Раз диригент дав їй п'ять карбованців (тоді це були великі гроші). Вона принесла їх додому, але батьки наказали віддати: „Гріх з церкви гроші брати“, „З того часу, — сказала Ганнуся, — я завжди з церковною, так люблю церковні служби“.

Ганнуся залюбки розповідала про Роменський музично-драматичний театр, де теж почала співати ще дитиною. Спершу невеличкі ролі хлопців (дзвінкий альт), „Матюшо, катая на пам'ять гуса“ — це з її коронної ролі. Коли йшла „Майська ніч“, то її посилали збирати ряс на річці, щоб на кожній виставі свіжкам сороочечки. У 16 років Ганнуся перейшла на ролі дівчат. Співала няньку в опереті „Вій“, циганку — в „Сорочинському ярмарку“.

Ганнуся часто згадувала Нестора Городовенка. Казала, що він навчив її посправжньому любити й розуміти українську пісню, інтерпретувати її. Розповіла, як вона була в Нью-Йорку на концерті Гнатюка, а потім десь зустрілася з ним і зробила зауваження про його виконання пісні „Ой, трий шлях широкі!“. Сказала йому: „Чому сумно починає — то ж хлопці йдуть шукати долі-щастя, а вже кінець сумний“. Гнатюк дуже дякував Ганнусі, а вона зауважила: „То не я навчала, мій великий учитель Городовенко“.

Поступово здоров'я підпадало, збільшувалася біль у ногах, слабла. У квітні 1992 року потрапила до лікарні — запалення легень, левкемія. Повернулася „долому“, на ногах вже не стояла. Сиділа на інвалідному кріслі, часто в коридорі біля вікна — виглядала гостей. Читати не могла. Ожила у грудні 1992 року, коли в Америці відбувала концерт-турсе „Думка“ з Києва — Державна Національна Капеля України, дала концерт у катедрі св. Володимира в Нью-Йорку. Я допомогла Ганнусі скласти хорова привітання, в якому вона висловила радість, що він несе в світ українську пісню, продовжує славі традиції Державної Мандрівної Капелі „Думка“, яка діяла від 1919 до 1937 року, диригентом був Нестор Городовенко. Вітаючи хор у св. Володимирській катедрі, її настоятель отець Володимир Базелевський сказав, що багато років у їхньому церковному хорі співала колишня солістка „Думки“, сьогодні через стан здоров'я Ганнусі різко погіршилося. Знову була в лікарні, тоді в безнадійному стані привезли її „долому“. Її страждання закінчилися 19-го жовтня. Похована на українському православному цвинтарі в Бавнд Бруку.

Любов Дражевська



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями та знайомими, що у вівторок, 7-го грудня 1993 р. відійшла у вічність

наша найдорожча

ДОНЬКА, ДРУЖИНА, МАМА І БАБЦЯ

бл. п.

НАТАЛІЯ КУЗІВ

нар. 17-го січня 1927 року в селі Стриліж, Україна.

ПАНАХИДА — четвер, 9-го грудня 1993 р. о год. 7:30 веч.

в похоронному заведенні П. Ярем в Нью-Йорку.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в п'ятницю, 10-го грудня о год.

9:30 ранку в церкві св. Юра

Медична служба в УПА

Недавно у Львові вийшов з друку 23-й том Літопису УПА „Медична служба в УПА“. Книга має 480 стор. і містить документи, матеріали й спогади працівників медичної служби УПА та збройного підпілля. В ній поміщено також 115 знімок і 15 фотокопій документів. Статті та документи мають англійське резюме. Вступна стаття для цього збірника українською і англійською мовами. Редактор тому — д-р Модест Ріпещко, колишній працівник Санітарної служби УПА. Книга ця виповнює велику прогалину в дослідженнях історії УПА, бо досі про медичну службу в УПА було написано дуже мало.

У вступній статті автор подає організаційну структуру медичної служби в УПА, коротко з'ясовує умови її праці і дає загальну характеристику зібраного в книзі матеріалу. Медична опіка УПА мала дві служби: Санітарну службу в самих відділах УПА і Український Червоний Хрест (УЧХ), який діяв у „запіллі“, тобто в структурі підпільної адміністрації окремих теренів. УЧХ мав три відділи — медичний, аптекарський і суспільної опіки. Лікарі й санітари Санітарної служби УПА опікувалися хворими й раненими вояками, що перебували в самих відділах УПА. На початку діяльності УПА вони

часто також завідували польовими шпиталіками, що були під безпосередньою опікою відділів УПА. УЧХ лікував пацієнтів, яких було неможливо тримати при відділах (тяжко поранених і хворих), а пізніше — всіх ранених і хворих. Обидві служби тісно співпрацювали зі собою. Діяльність УЧХ і Санітарної служби УПА велася в немірно важких умовах. Медичний персонал і його пацієнти жили в постійній загрозі життя, в несприятливих гігієнічних умовах; а в пізніших роках — у підземних сховищах, де звичайно бракувало необхідних умов для лікування. Нерідко відчувалася гостра нестача ліків, лаборатор-

рій, інструментів і безпечних приміщень, навіть цих неідеальних підземних крівок. Збірник „Медична опіка в УПА“ поділена на сім розділів. Перший розділ — „Український Червоний Хрест в роках 1941—1950“ — висвітлює історію УЧХ. Він починається передрукотом статті Людмили Івченко про УЧХ в Києві в 1941—1942 роках. Далі в нього входить нарис д-ра Томи Воробця „Український Червоний Хрест в роках Другої світової війни“. Розділ закінчується спомином Ірини Савицької-Козак „Про Катерину Зарицьку в рамках діяльності підпільного Українського Червоного Хреста“. Розділ „Санітарна служба УПА на Волині“ присвячений організації медичної опіки УПА на Волині, де вона оформила організаційну структуру й набула перший досвід. Він містить передруки уривків споминів старшин та підстаршин УПА, які хоч не були працівниками медично-санітарної служби, дещо написали про неї. Авторами цих споминів були: полк. М. Омелюк, сот. В. Ніньовський, В. Новак, М. Скорупський та Д. Шумук. Далі передруковано спогади д-ра Михайла Данилюка про лікарів Ганну і Петра Рощинських, що їх розстріляло гестапо 23 лютого 1943 р. під мурами в'язниці в Крем'янці. Тут також поміщені спомини Стефанії Степанюк про діячку УЧХ на Волині Харитю Кононенко, що була розстріляна гестапом 5 жовтня 1943 р. в Рівному. У розділі „Медично-санітарна опіка в УПА“ зібрані статті, нарис і спомини працівників цих служб УПА. Він починається споминами та статтями лікарів, тоді — студентів медицини — Модеста Ріпещкого, Богдана Гука, Василя Гранаса-Онишкова та Богдана Крука про медичну опіку в УПА. Стаття лікаря д-ра Дмитра Капітана опи-

сує жадливі звірства гестапо на Калушчині та його співпрацю з медичною службою УПА. Д-р Роман Мороз описує свою медичну допомогу воякам УПА. Після цього поміщені спогади жінок, санітарок і медсестер УЧХ. Їх відкривають зворушливі спогади Ганни Мартинюк, санітарки УЧХ на Холмщині. Багато інформації про різні аспекти діяльності УЧХ подають далі спогади — Наталки Косарчін-Марунчак, Олени Лебедович, Емілії Стефурак, Марії Боднар-Ріпещко та Анни Байлак. Розділ закінчується спогадами сотеного санітара Осипа Левицького та описами пережитого в час лікування, написаних вояком УПА Іваном Дмитриком. Дальший розділ „Лікарі й керівники УЧХ в рядах УПА“ — це короткі біографічні довідки про лікарів і діячів УЧХ, про яких вдалося зібрати інформацію. Подані в ньому біографії таких осіб: Катерини Зарицької, Галини Дідик, д-ра Юрія Липи, д-ра Степана Давиденка, д-ра Яро-

мира Олесницького, д-ра Олексія Зеленика, д-ра Володимира Манюха і д-ра Володимира Врещони. Розділ „Лікарі чужинці в УПА“ містить статті, спогади й документи про неукраїнців, які служили в різних постах в УПА або надавали медичну допомогу українським повстанцям. Англомовна стаття д-ра Абрагама Штерпера, лікаря жидівської національності, подає цікаві інформації про його службу в УПА і про український повстанський рух. Д-р Петро Мошук написав спогади про Семуєла Ноймана, лікаря УПА, жидів за національністю. Тут передруковано також спогади Д. Подоляка про д-ра „Кума“, жидів, лікаря старшинської школи УПА, а згодом — лікаря в підпільному шпиталіку. Надруковано тут також протокол допиту і присуд військового трибуналу д-рові Шая Вармі з Варшави, жидові, за його служби в УПА на „Січі“ й у курені „Острівського“ на Волині. Про багатьох інших лікарів-неукраїнців — жидів, німців, словаків і

поляків — є дані в скоріше згаданих споминах. Проте про багатьох інших лікарів ще не зібрано відомостей. У медичній допомозі повстанцям чималою роллю відіграли лікарі, які працювали легально, але рівночасно секретно співпрацювали з УПА. Про тих, яких вдалося ідентифікувати, йде мова в розділі „Практикуючі лікарі, які давали медичну допомогу повстанцям“. В ньому подані короткі біографічні дані про цих лікарів. До них належать: д-р Тома Воробець, д-р Дмитро Капітан, д-р Василь Стефурак, д-р Борис Андрієвський, д-р Антін Жуковський, д-р Іван Козій, д-р Омелян Лебедович, д-р Юліан Радзихевич, д-р Іван Мосійчук і д-р Ізидор Кліш.

Останній розділ — „Документи“ — містить передруки архівних документів: „Книга історії недух“, „Денник-хроніка та місячні звіти д-ра Яворського („Якіма“), лікаря санітарного пункту другого району, ндр. „Бескид“, „Інструкція для чотирьох санітарів“, опрацьована сотенним санітарем „Мономахом“, звіти надрайонового та районних керів-

ГАМАЛІЯ

ПОДРОЖНЄ БЮРО

New York, New York 10003

Нью Йорк/Київ/Нью Йорк — **ПРЯМИЙ АВІАЛІНІЯ УКРАЇНИ**.....\$565
Нью Йорк/Львів/Нью Йорк — **ПОЛУЧЕННЯ ЧЕРЕЗ ВАРШАВУ**.....\$649

для резервації та інформації просимо телефонувати
212 473 0839 або 1 800 HAMALIA

PRODAN

Tel.: 1 (416) 252-3399
Fax: 1 (416) 503-4033

круглодобово

ГОЛОВНЕ БЮРО: 29 Jutland Rd., Etobicoke, Ont. M8Z 2G6
Canada & USA 1-800-268-1864

Ми маємо добре розвинену сітку доставки пакоч в Україні. Наш склад у Львові має харчові продукти високої якості. Ми рекомендуємо Вам послати набір корисних і необхідних продуктів родичі до України.

ПАЧКА - 1	ПАЧКА - 2	ПАЧКА - 3	ПАЧКА - 4
Мука 50 кг	Мука 10 кг	Мука 3 кг	Мука 5 кг
Цукор 25 кг	Цукор 10 кг	Цукор 3 кг	Цукор 5 кг
Гречка 25 кг	Гречка 10 кг	Гречка 3 кг	Каша 5 кг
Риж 20 кг	Риж 10 кг	Риж 2 кг	Макарони 1 кг
Олія 3 л	Олія 1 л	Олія 0.5 л	Олія соняшникова 1 л
Маргарина 2 кг	Маргарина 1 кг	Маргарина 0.5 кг	М'яси консерви 600 г
М'яси виробн 4 кг	М'яси виробн 2 кг	М'яси виробн 1 кг	Печиво/Цукорки 1 кг
Кава розчинна 200 г	Кава розчинна 100 г	Кава розчинна 50 г	Кава розчинна 200 г
Приправа до зупи 500 г	Приправа "Vegeta" 500 г	Приправа "Vegeta" 100 г	Фруктовий сік 2 л
Зелений горошок 500 г	Зелений горошок 100 г	Зелений горошок 50 г	Фруктовий сік 2 л
Консервоване молоко 770 мл	Консервоване молоко 770 мл	Консервоване молоко 770 мл	Консервоване молоко 770 мл
БАГА 130.5 кг 288 lbs	БАГА 51.5 кг 113 lbs	БАГА 24 кг 52 lbs	БАГА 20.8 кг 46 lbs
ЦІНА \$182	ЦІНА \$128	ЦІНА \$88	ЦІНА \$53

(Вказані ціни включають доставку в Україні на протязі 3-4 тижнів. Оплата після доставки)

НОВИНКА!!! З кожною речовою та харчовою пачкою посилаємо пікіряне зимове чоловіче та жіноче взуття найвищої гатунку власного виробництва за найнижчими цінами: чоловічий — \$34.00, жіночий — \$42.00
ДОСТАВА ЗА РАХУНОК ФІРМИ



Air Ukraine

Прямий переліт з Нью Йорку до Києва

у вівторок, п'ятницю і неділю

Нове безпосереднє сполучення до ЛЬВОВА через Київ

Відлет з Нью Йорку в п'ятницю, поворот в неділю

За резерваціями й інформаціями прошу телефонувати

або

звертатися до свого подорожнього бюро

1 (800) - UKRAINE

Air Ukraine ■ 551 5th Avenue ■ Suite 1010 ■ New York, N.Y. 10176

Хочете закупити своїм рідним в Україні корисну та необхідну техніку?



трактори та сільсько-господарське знаряддя

За ближчими інформаціями і формами замовлення слід звертатися на число: 1-800-354-3136

SEPCORP International, Inc.

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ, БІЛОРУСІЮ, ПРИБАЛТИКУ...

Авта, трактори, електротовари, долари на руки та багато іншого; найшвидше, по дешевих цінах полагоди через

фірму „КАРПАТИ“ при

2020 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622

Телефонуйте на безплатне число: 1-800-КАРПАТИ або головне число: 312-278-7353, Fax 312-278-4234
Просимо пам'ятати: як посплати — то через „Карпати“!

Англійське видання

ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНИ

за редакцією ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА,

дочірній редактор: ДАНИЛО ГУЗАР-СТРУК

1-ий і 2-ий з циклів п'ятих томів, які мають вийти до 1992 р.

A-F — 119.50 дол. — 968 стор.

G-K — 125.00 дол. — 737 стор.

Алфаветична Енциклопедія України, базована на 25 роках праці, повне зведення і доповнене видання Енциклопедії Українознавства, повні ілюстровані кольоровими і чорно-білими фотографіями і численними малюнками, першорядний показник життя і культури українців в Україні і діаспорі.

Видання University of Toronto Press, нахлдом Канадського Інституту Українських Студій, Наукового Товариства ім. Шевченка і Канадської Фундації Українських Студій.

Набувати можна у книгарні Свободи.

СВОБОДА BOOK STORE

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стеку Нью Джерсі обов'язково додати до ціни 6% ставового податку.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГЛОШЕННЯ СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ В „СВОБОДІ“

Адміністрація „Свободи“ запрошує Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Різдвяному числі, що зайдуть у найдавший закупити світу.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГЛОШЕНЬ

1 цаль через 1 шпальту	\$ 7.00	4 цалі через 2 шпальти	\$40.00
1 цаль через 2 шпальти	\$10.00	5 цалів через 2 шпальти	\$50.00
2 цалі через 2 шпальти	\$20.00	6 цалів через 2 шпальти	\$60.00
3 цалі через 2 шпальти	\$30.00	та в інших розмірах.	

ОГЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за новим стилем до 10-го грудня 1993 р.

за старим стилем до 17-го грудня 1993 р.

При замовленні, ПРОШУ ЗАЗНАЧУВАТИ НА КОТРІ СВЯТА. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі ті, що скорше надішлють свої замовлення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

„СВОБОДА“

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ATT: ADVERTISING DEPT.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛ!

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE AND FOOD Parcel Service

НА ПРОДАЖ

В місті Києві

продається два авта, два гаражі, дача, дві квартири. Телефонувати до Києва:

0117 044 220-0049

Питати Асю

ДО ВІНАЙМУ

ДО ВІНАЙМУ

5-кімнатне помешкання

від 1-го січня 1993 р. в Ірвінгтоні, Н. Дж.

Тел. (201) 912-9340 або 374-8842



МОЖНА НАБУТИ з Києва, Львова і Ужгороду

- ВІДЕО СТРИЧКИ VHS
- РІЗДВО І ЗІМОВІ ВІЗЕРУНКИ No. 7778
- ШЕДРИЙ ВЕЧІР НА УКРАЇНІ. No. 7780
- НОВИЙ РІК В КИЄВІ ALON - 7772
- НАЙНОВІШЕ ВІДЕО
- КИЇВСЬКІ БАНДИРИСТИ І „КАЛІНА“ ТАН. ГРУПА ALON. No. 7788

Пишіть по дарові каталоги.

APON RECORD CO., INC.
P.O. Box 3082 Steinway Station
Long Island City, N.Y. 11103
(718) 721-5599

Н. Олійник

БАНКА COMPANY
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

ПРАЦЯ

Пошукуємо чоловіка

до праці при багатому родинному домі в Queens, N.Y. Помешкання на місці. Телефонувати на

(718) 784-7268

по 5-й год. веч.

питати — Кароліна

Пошукується жінку

до чищення дому і бюро. Платня від 300 до 370 дол. Мусить мешкати в передмісті Чикаго. Мешкання заповнене.

Тел.: 1-708-393-3999

РОЗШУКИ

ПОШУКУЮ СЕСТРУ НАЗІМКО ІРИНУ

котра була в Іспанії й Чикаго, ЗСА. Хто знав би про неї або вона сама, зголоситься на адресу:

Сестра ПАВЛИНА ДІЛЬНА

Україна

Львівська обл.

Перемішлянський р-н

с. Ушковичі

Пошукую стрийка ВОЛОДИМИРА ЧОРНОГО,

котрий був у Голландії по війні, а після переїхав до ЗСА. Хто знав би про нього або він сам зголоситься на адресу:

ІВАН ТУРАНЬ

Україна

Львівська обл.

Перемішлянський р-н

с. Ушковичі

OFUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙРО — директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИПРА і ЧЕСНА.

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоро-

нами на цвинтарі в Банди

Брукліні і перенесенням тіл

в Останків з різних країн

світу.

UNION FUNERAL HOME

1500 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(201) 375-5555

HURYN MEMORIALS

ВИРОБЛЯЄМО НА ЗАМОВЛЕН-

НЯ ТА ВИМОТОВЕМО НАЙ-

КРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ

в околиці Нью Йорку, включно-

чи цвинтарі: св. Духа в Гамптон-

бургу, Н. Я. св. Андрія в Банди

Брукліні, Н. Дж., Пейн Буш в Кор-

гонессоні та Глен Спей, Н. Я.

Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За двохвилинним представником слід телефонувати:

HURYN MEMORIALS (Main Office)

Hamptonburgh, N.Y. 10916

Tel.: (914) 427-2684

Fax (914) 427-5443